

A Wazemmes et Moulines  
**petit à petit,  
Maison fait  
Folie...**

**Lille2004**  
saison 02

**Pour la paix**

Convention tripartite entre Lille et les villes palestinienne de Naplouse et israélienne de Rishion Lezion. Page 5.

**Environnement**

Tri sélectif, recyclage mais aussi acheter malin et jeter moins pour ne pas crouler sous les déchets. Pages 6 et 7.

**Tennis**

Le Tennis Club Lillois organise son 11ème open, du 6 au 14 mars. Un open à enjeux. Page 28.

Coup d'envoi de la saison 02 de Lille 2004. Avec Rubens, la rue Faidherbe transformée en rue chinoise, l'ouverture des maisons-Folie de Moulines (notre photo) et de Wazemmes... Tout commence par une grande fête le 6 mars au soir. Pages 17-27.

# Images

Le rendez-vous des vœux du maire est toujours prisé. Plus de 5 000 personnes étaient présentes sous le beffroi le 8 janvier, pour un moment de convivialité toujours apprécié. Autorités civiles, militaires, religieuses, politiques, associatives, culturelles, sportives se pressaient autour d'un cocktail aux chandelles, sur fond de jazz, dans un décor Lille 2004. Toutes les « forces vives » étaient là, preuve que Lille est aussi une grande famille.



Avant le bain de foule, Martine Aubry a présenté ses vœux « très chaleureux, familiaux, et de bonheur collectif », avec une pensée pour « ceux qui, à nos portes, vont mal en ce moment ».

Succès pour la Citadine qui a transporté en janvier son 100 000<sup>e</sup> passager, une jeune femme ici avec Éric Quiquet, adjoint au maire de Lille et vice-président de Lille Métropole Communauté Urbaine, chargé des transports. À Transpole, le rappel des règles passe en 2004 par l'opération « À la montée dans le bus, je montre mon ticket ». Opération en cours sur toutes les lignes de bus.



Inaugurée à la mi-janvier 2004, l'École Professionnelle Supérieure d'Art Dramatique, ouverte depuis octobre 2003 sous la direction de Stuart Seide accueille une première promotion de 16 élèves, en attendant sa future extension à deux promotions simultanées. À l'issue d'un concours ayant rassemblé plus de 400 candidats, 7 garçons et 9 filles ont été retenus, dont 5 sont originaires de la région, 4 viennent de Paris ou de la région parisienne et 7, d'autres départements. Les locaux de l'École de Théâtre sont situés 23-25 rue de Bergues, aux Bois-Blancs.



Martine Aubry, maire de Lille et présidente de l'association Lille 2004, a reçu le 23 janvier à Lille, les ambassadeurs et diplomates de 16 pays membres de la Ligue Arabe. Au cours de cette rencontre, il a été notamment question du rayonnement économique et culturel de Lille, ainsi que des liens qui unissent les pays arabes et la ville de Lille.



Par Daniel Rapaich

→ Actualités	4
Avec les salariés d'Altadis.....	4
Des rencontres pour la paix.....	5

→ Environnement	6
-----------------	---

→ Quartiers	10
Lille-Sud.....	10
Fives.....	11
Bois-Blancs.....	12
Moulins.....	13
Faubourg-de-Béthune.....	14
St-Maurice-Pellevoisin.....	15

→ Hellemmes	16
-------------	----

→ Lille 2004	17
Saison 02.....	17
Maisons folies.....	18
La Chine à l'honneur.....	20
Expo Rubens.....	22
Le labyrinthe de Serge Lutens.....	25
Atelier à Belfort.....	26
Calendrier.....	27

→ Sport	28
Open de Tennis.....	28
Nuit de l'athlétisme.....	28
Le Losc.....	29
Les femmes et les sports.....	30

→ Hommage	31
à Robert Lefebvre.....	31

→ Rencontres	32
--------------	----

→ Tribunes	34
------------	----

**lille**  
magazine  
www.mairie-lille.fr

Mensuel de la Ville de Lille - BP 667 - 59033 LILLE Cedex  
Téléphone: 03 20 49 50 70 - Télécopie: 03 20 49 50 68.  
Directrice de la publication: Audrey LINKENHELD  
Directeur de la rédaction, rédacteur en chef: Guy LE FLÉCHER  
Rédaction: Sabine DUEZ, Valérie PFAHL, Frédéric VANDENBOOGAERDE,  
Olivier VER ECKE, Bernard VERSTRAETEN  
Photos: Philippe BEELE, Daniel RAPAICH  
Concept maquette: Résonance - Réalisation maquette: Nord Compo  
Photogravure: Picto - Impression: Imprimerie Nationale - ISSN: en cours  
Dépôt légal: février 2004 - Tirage: 95 000 exemplaires.

2004

■ Par Martine Aubry  
Maire de Lille



Depuis le lancement de Lille 2004 le 6 décembre 2003, plusieurs dizaines de milliers de personnes ont déjà visité une exposition ou un spectacle de la programmation. Avec près de 2000 articles dans toute la presse européenne et internationale et plus de 300 passages audiovisuels, la notoriété de notre ville dans le monde est aujourd'hui considérable. Nous avons même fait la une d'un quotidien chinois et d'un quotidien japonais vendus à plusieurs millions d'exemplaires!

A tous les points de vue, Lille 2004 est d'ores et déjà une réussite. Réussite parce que nous avons permis à un grand nombre de Lillois et d'habitants de notre région d'accéder à la culture, à de nouvelles émotions et de partager ensemble des moments de joie et de bonheur. Réussite aussi parce que nous avons la fierté commune de voir Lille et sa région rayonner partout dans le monde.

Fort de ces premiers succès, l'ouverture de la deuxième saison de Lille 2004 se fera le 6 mars prochain avec une nouvelle grande fête, organisée toute la nuit, dans de nombreux lieux, et plus particulièrement à Wazemmes.

Pendant plusieurs mois, la programmation de cette deuxième saison de Lille 2004 sera marquée par deux événements nouveaux: les grandes expositions et les Maisons Folie.

La plus grande exposition sera consacrée à Rubens et s'ouvrira au Palais des Beaux Arts, avec des œuvres exceptionnelles. Elle sera démultipliée dans toute notre région avec à Arras l'exposition Rubens contre Poussin, la Querelle du coloris, à Valenciennes, Watteau et la fête galante, et même à Anvers, où seront présentées les collections personnelles du maître dans sa propre maison.

Par ailleurs, vingt-huit grands artistes contemporains nordistes rendront hommage au grand peintre en explorant plusieurs thèmes de son œuvre, dans une exposition-hommage au Palais Rameau fort justement intitulée "On a choisi Rubens".

Je n'oublie pas non plus le très beau projet des "Nomades de Rubens" qui va permettre à des habitants de notre région de présenter à l'Hôtel de Ville de Lille des créations inspirées de Rubens et de son époque.

Avec les expositions, l'autre grand événement de la deuxième saison est l'ouverture de douze Maisons Folie dans toute l'euro-région, dont deux à Lille. La Maison Folie de Moulins ouvrira ses portes dès le 6 mars, celle de Wazemmes aussi pour sa salle de programmation puis dans son ensemble à partir d'avril.

Avec ces nouveaux équipements installés dans d'anciennes usines ou des lieux de patrimoine, qui rassemblent les habitants et les artistes autour de projets collectifs ou individuels, de fêtes, de spectacles, d'expositions et d'ateliers d'artistes, Lille 2004 invente un nouvel art de vivre.

Au-delà des événements nouveaux que constituent les grandes expositions et les douze Maisons Folie, vous pourrez bien sûr retrouver dans la programmation de la deuxième saison les autres thèmes chers à Lille 2004: de nouvelles métamorphoses, de nouvelles microfollies et de nouvelles fêtes.

Dans les métamorphoses, vous remarquerez par exemple que, rue Faidherbe, les installations chinoises des rues de Shangai viendront remplacer le chemin des étoiles de Mézières ou encore que la forêt inversée viendra se poser sur notre Grand'Place.

Parmi les microfollies, vous pourrez admirer notamment le labyrinthe olfactif de Serge Lutens, ce grand parfumeur lillois de Shiseido, le dreamcube de Walter van Beirendonck qui nous immerge dans un flot d'images positives, ou Time Lag Accumulator II de Terry Riley, un pavillon de miroirs aux sons décalés.

Enfin, quelques grandes fêtes se préparent. Il y aura ainsi la fête des Fallas au cours de laquelle nous allons brûler en avril, comme on le fait à Valence en Espagne, de grandes sculptures de bois, de papier mâché et de carton actuellement en construction. Il y aura aussi le Défilé de Géants, le plus grand jamais organisé à Lille, en juillet, qui rassemblera des Géants venus de toute l'Europe faire la fête avec nous, dans la tradition de notre région. Il y aura également le Barnum de la Porte des Postes, qui accueillera pendant plusieurs mois des compagnies de cirque, le Théâtre du Prato, Wazemmes l'accordéon, et bien d'autres créateurs, dans ce village éphémère qui fera la part belle à la chanson, aux musiques électro, au hip hop, aux spectacles pour enfants...

Lille 2004 dure toute une année, et en attendant la troisième saison en septembre, je vous donne rendez-vous le 6 mars à Wazemmes. Nous pourrons également nous retrouver autour de la culture, à l'Hôtel de Ville le 8 mars à 19 h, pour fêter la journée internationale des Femmes à l'occasion d'une soirée riche en témoignages, en prouesses artistiques et en rencontres.

## Avec les salariés d'Altadis

*Martine Aubry a réaffirmé le soutien de la majorité municipale aux salariés d'Altadis mobilisés contre le projet de fermeture du site lillois, annoncé par la direction pour 2005.*

**A** la suite de l'annonce brutale de la restructuration des sites Altadis intervenue en plein mois de juillet 2003, par une motion présentée lors du premier Conseil Municipal de rentrée, le 29 septembre 2003 et votée à l'unanimité, Martine Aubry avait réaffirmé au Président Directeur Général du Groupe Altadis, son « *opposition la plus ferme à la fermeture du site de Lille* », deuxième plus grande usine du groupe en Europe et principal employeur industriel sur Lille avec 525 salariés. « *Rien ne justifie, ni sur le plan de la production, ni sur le plan de la distribution, une telle décision* », souligne avec force le Maire de Lille.

Dans un groupe largement bénéficiaire, dans une usine dont chacun reconnaît la compétitivité et la modernité, qui a bénéficié d'importants investissements pendant ces derniers mois et a embauché 130 personnes, cette annonce de fermeture est « *insolente et d'autant plus scandaleuse que le groupe a annoncé un*



Martine Aubry et les salariés d'Altadis lors d'une rencontre à la mairie.

« *Dans un contexte difficile et incertain, je tiens à redire ce soir aux salariés d'Altadis combien je partage et je continue de soutenir fermement leur combat pour le maintien du site de Lille et pour l'emploi* », a déclaré Martine Aubry au Conseil Municipal du 9 février.

« *Comme eux, je demande à la direction d'Altadis d'accepter enfin d'examiner sérieusement les préconisations faites par le Cabinet Secafi Alpha en CCE le 23 janvier dernier et d'ouvrir les négociations sur la base de ces préconisations.*

*Notre Métropole, déjà fortement touchée par le chômage et les suppressions d'emplois, notamment indus-*

*triels, n'a pas besoin d'un nouveau drame. Je tiens à redire publiquement ce soir au dirigeant d'Altadis France, Monsieur Jean-Dominique Comolli, que nous restons opposés à la fermeture du site de Lille.*

*Pour obtenir gain de cause sur ces revendications, nous mobiliserons toutes les énergies locales aux côtés des salariés et avec eux nous demandons au Gouvernement de bien vouloir plaider en notre faveur – ce n'est que justice – auprès de la direction de l'ancienne entreprise nationale qu'est Altadis-Seita* ». « *C'est un dossier que je continuerai à suivre avec la plus grande attention* », a conclu Martine Aubry.

*bénéfice net pour l'exercice 2003 en hausse de 8 % (220 millions d'euros)* », précise Martine Aubry.

Le vendredi 23 janvier 2004, une réunion du comité central d'entreprise s'est tenue à Paris dans le cadre de la procédure légale. A cette occasion, le Cabinet d'expertise économique Secafi Alpha, désigné par les représentants du personnel pour émettre un avis sur la dimension économique du projet, a présenté un rapport rappelant que le site lillois aurait

un taux de rentabilité parmi les plus importants du groupe franco-espagnol, et proposant une stratégie de restructuration alternative qui permettrait de maintenir près de 350 emplois à Lille.

Depuis ce Comité Central d'Entreprise et le Comité d'Etablissement du 26 janvier, plusieurs autres éléments sont intervenus : les salariés ont eu à lever leur piquet de grève suite à l'intervention de la direction d'Altadis et des forces de l'ordre ; mais un constat de carence a été notifié par la Direction Départementale du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle à l'encontre du plan de sauvegarde de l'emploi présenté par Altadis.

Un comité central d'entreprise complémentaire devrait se réunir le 20 février. Il est à espérer qu'il permettra de poursuivre les discussions sur la restructuration du groupe Altadis, et en particulier du site de Lille. ■

## Le 8 mars, Journée des Femmes

*Comme l'année dernière, les Lilloises sont invitées à participer à la Journée Internationale des Femmes qui sera organisée en mairie centrale, le lundi 8 mars, à partir de 19 heures. Avec animations et restauration. Une belle occasion de rencontres, d'échanges et de débats autour du thème de la culture. Des départs en autobus (gratuit) sont prévus devant chaque mairie de quartier (Rendez-vous entre 18 h et 18 h 30. Retour assuré aux alentours de 22 heures).*

# Des rencontres pour la paix

*Les premières « rencontres médicales pour la paix », réunissant des médecins israéliens, palestiniens et français se tiendront à Lille, du 21 au 23 juin. Une convention tripartite entre Lille et les villes palestinienne de Naplouse et israélienne de Rishon Lezion a été signée le 9 février, devant le conseil municipal.*

**C'**est plus qu'un symbole. En signant une convention tripartite de coopération en matière de santé, Martine Aubry, maire de Lille, Ghassan Al Shaka'a, maire de Naplouse jumelée avec Lille, président de l'association des villes palestiniennes et Meir Nitzan, maire de Rishon Lezion, président de la commission des initiatives de paix des villes israéliennes, se sont engagés concrètement sur la voie du dialogue et de la paix au Proche-Orient. Les maires de Naplouse et de Rishon Lezion représentent l'ensemble des villes de leur pays respectif, et chacun mesurait l'autre soir au conseil municipal, combien leur présence, côte à côte à Lille, était importante. Tout comme la présence de Leïla Shahid, Déléguée Générale de l'Autorité Palestinienne en France et d'une représentante envoyée personnellement par Nissim Zvili, Ambassadeur d'Israël en France.

**Les maires de Rishon Lezion, de Lille et de Naplouse lors de la signature.**

Lille entend donc, à sa place, avec ses moyens et sa longue expérience citoyenne et multiculturelle, agir pour la paix et pour favoriser le dialogue israélo-palestinien. Les protagonistes des rencontres ont choisi d'agir particulièrement dans le domaine de la santé, parce que ce qui unit les hommes, au delà des nationalités, des religions et des frontières, c'est la solidarité, la compassion et la conscience de notre humanité commune.

Et dans ce contexte, la médecine est un puissant lien entre les peuples, un lien qui vibre, parce que le médecin, quel qu'il soit, écoute la souffrance avant tout. Il n'y a pas de nationalité pour la souffrance, pas de frontière pour la douleur. C'est pourquoi l'organisation, en juin prochain à Lille, des 1ères Rencontres Médicales pour la Paix, sera un enjeu important de ce dialogue. Lille est aujourd'hui clairement identifiée comme ville-référente en matière de santé,



DANIEL RAPACHI/VILLE DE LILLE

**Réunion de travail avec les maires de Rishon Lezion et de Naplouse dans le bureau de Martine Aubry.**

dans le réseau des villes européennes travaillant avec des villes israéliennes et palestiniennes.

Ces Rencontres, réunissant des médecins lillois, israéliens et palestiniens pendant trois jours à la Faculté de Médecine, veulent ouvrir des coopérations approfondies entre praticiens et établissements hospitaliers, et contribuer ainsi au dialogue de la paix israélo-palestinien.

Elles permettront aux élus et aux praticiens de nombreuses villes françaises, européennes, israéliennes et palestiniennes, qui rejoignent Lille(\*), dans ce but commun, d'ouvrir une véritable coopération scientifique, en échangeant leurs expériences respectives, en construisant des partenariats médicaux et de formation, autour de thématiques communes, avec le concours d'experts issus des structures hospitalières de soins publics, des dispensaires, des hôpitaux caritatifs et avec la participation de médecins de ville. ■

(\* Paris, Bordeaux, Amiens, Grenoble, Le Mans, Brest, Nîmes, Besançon, Belfort, Dunkerque, Roubaix et Tourcoing ont déjà apporté leur soutien



PHILIPPE BÉLÉ/VILLE DE LILLE

**Accolade entre les deux maires.**



PHILIPPE BÉLÉ/VILLE DE LILLE

# Déchets : comment les gérer ?

■ Par Sabine Duez

*Si tous les habitants de la Terre consommaient comme ceux des pays développés, il faudrait les ressources de 3 planètes pour satisfaire les besoins.*

*Cette surconsommation des pays développés engendre une production de déchets galopante, devenue un véritable casse-tête. C'est l'un des principaux thèmes du Développement Durable. Dans une société du tout jetable, le tri sélectif et le recyclage ne sont pas le remède miracle.*



## Acheter malin, jeter moins

**S**i le tri sélectif et le recyclage sont des progrès intéressants pour la protection de l'environnement, ils ne permettent malheureusement pas de diminuer la quantité des déchets qui envahissent nos poubelles et sont en hausse constante. Nous produisons 3 fois plus de déchets aujourd'hui qu'il y a 25 ans. Notre société de consommation en produit toujours plus et avec l'engouement pour les mini-doses, les emballages individuels et les produits jetables, la tendance n'est pas près de s'inverser. Ainsi en 1994, chaque habitant de l'aggloméra-

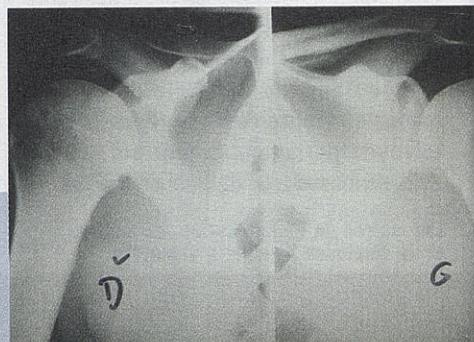
tion lilloise produisait 300 kg de déchets par an, en 2004 on en est à 450 kg. La Ville de Lille, la Communauté urbaine de Lille et les villes voisines belges se sont engagées dans un programme transfrontalier franco-wallon qui a pour objectif la réduction des déchets à la source, c'est-à-dire les emballages. Pourquoi ? Parce que ces derniers représentent un gaspillage de matière première et qu'ils ont aussi un coût de traitement croissant pour les collectivités. Il faut savoir qu'ils représentent 20 à 30% en moyenne du prix du produit acheté et qu'une fois de

retour de course, ils remplissent à 50% le contenu des poubelles. « Ce projet s'inscrit dans la mise en œuvre de l'agenda 21 lillois dont un chapitre est consacré à la lutte contre le gaspillage, l'économie des ressources et la nécessaire réduction des déchets à la source » indique Danielle Poliautre, adjointe au maire chargée de la qualité de vie et du développement durable. Quelque 600 000 personnes sont concernées par ce programme basé sur une campagne d'information. Un travail est également mené auprès de la grande distribution. Si cette dernière est impliquée dans la réduction des déchets à la source, le « conso-acteur » a son mot à dire. Sachant que le déchet le plus facile à éliminer est celui qui n'est pas produit... à vous de bien choisir! ■

## 2004 kg de radios

**2**004 kg, c'est le chiffre minimum de clichés radiographiques à collecter que s'est fixé l'Association Clichés pour la Vie. Trois étudiantes de l'IESEG, Juliette Courmont, Sophie Godin et Sandra Huard ont choisi comme projet d'études de 3<sup>e</sup> année d'associer écologie et humanitaire en récoltant un maximum de radiographies médicales, de les faire recycler puis de récolter des fonds au profit de

l'Association Enfance et Vie. « Nous souhaitons mener une campagne d'information auprès des particuliers sur l'effet polluant des radios, dû, entre autres, à leur fort taux de nitrate d'argent. Alors nous démarchons les hôpitaux, les cabinets de radiologie, et nous invitons tous ceux qui conservent des radios à les ramener dans les pharmacies lilloises » note Juliette Courmont. « Il est conseillé de garder la dernière radio en date ou de demander l'avis au pharmacien ». Les 2004 kg de radios – petit clin d'œil à l'événement lillois – seront revendus au poids selon le cours de l'argent (0,30 euro le kilo en octobre dernier) à l'entreprise Rhône Alpes



Argent pour recyclage. « Les fonds récoltés permettront à des enfants du tiers monde de se faire soigner dans les hôpitaux lillois. Si notre projet aboutit, l'opération pourrait être reconduite par d'autres étudiants l'année prochaine » termine-t-elle. La récolte a démarré et se poursuit jusqu'au 30 avril prochain. ■

Association Clichés pour la vie :  
contact au 03.21.27.52.87.  
<http://www.geocities.com/clichespourlavie/>  
mail : clichespourlavie@yahoo.fr



## Pour ne pas **crouler** sous les déchets

« **N**ous, on n'y est pour rien ! ». C'est souvent cette petite phrase qu'entend Anne-Gaël Béart, chargée de mission environnement pour l'Association consommation logement cadre de vie. Et pourtant le consommateur a le choix, les rayons des supermarchés ne proposent pas que des mini-doses et des produits jetables. « *Avoir des gestes citoyens en faisant ses courses, c'est favoriser les achats à la coupe, en gros, sous forme de concentrés, de grands conditionnements souvent plus avantageux au niveau du prix, les produits consignés ou en verre, boire l'eau du robinet qui est contrôlée et analysée, tellement moins chère que l'eau en bouteille. C'est refuser les sacs*

*plastiques aux caisses. Il faut savoir que l'emballage d'un produit on le paie une première fois à l'achat et une seconde fois au moment de son traitement en déchetterie* » remarque Anne-Gaël. Il suffit de seulement de 15 % de demandes de consommateurs pour influencer le distributeur dans la production d'un produit. A noter que des conférences-débats sont proposées gratuitement par la C.L.C.V. à toutes les associations, parce que chaque adhérent est un consommateur en puissance. Des conseils pour acheter des produits qui génèrent moins de déchets d'emballage et des infos pratiques sur la qualité de l'eau y sont expliqués. ■

### Tri sélectif

Pour l'instant 4 secteurs servent d'expérimentation au tri sélectif. Fin 2006, il se généralisera sur toute la ville.

Un gros centre de tri des déchets ménagers recyclables s'installera sur le site du Port de Lille en 2005.

Une brochure d'information est disponible dans toutes les mairies de quartier et à l'Hôtel de Ville. Lors de manifestations lilloises, l'association C.L.C.V. tient des stands d'information.

Renseignements :  
C.L.C.V. du Nord au 03.20.52.76.94.  
clcv-nord@nordnet.fr et www.clcv.org

Animateurs de l'Environnement Urbain au  
03.20.17.09.01. mini.dechets@starsboys.com

L.M.C.U. service des résidus urbains au  
03.20.21.65.62. ifreyermuth@cudl-lille.fr

### Le saviez-vous ?

Avant de finir dans la poubelle, les produits ont été fabriqués, transportés, conditionnés. Toutes ces étapes de fabrication, de transport et de distribution génèrent de grandes quantités de déchets souvent peu visibles pour le consommateur. Ainsi :

- Une brosse à dent : 1,5kg
- Une bague en or : 2000 kg
- Un ordinateur : 1500 kg
- Un téléphone mobile : 75 kg

### Calculez votre empreinte écologique

Si les 6 milliards d'être humains vivaient et consommaient comme les Européens, il faudrait 3 Terres. En Europe, comme dans tous les pays riches, nous nous approprions donc plus que ce que la nature ne peut nous offrir. Pour calculez votre empreinte écologique : [www.mairie-lille.fr/rubrique/Agenda/21](http://www.mairie-lille.fr/rubrique/Agenda/21).

### Devenez un ambassadeur

Si vous souhaitez vous impliquer dans la démarche « Acheter malin, jeter moins » et devenir ainsi un « ambassadeur », ou participer au prochain Comité d'Usagers (compte-rendu de ce que fait la Ville en matière de développement durable : eau, déchets, énergie...), téléphonez à la Mission Agenda 21 à l'Hôtel de ville de Lille au 03.20.49.57.65 ou rendez-vous sur le site : [www.mairie-lille.fr/rubrique/Agenda/21](http://www.mairie-lille.fr/rubrique/Agenda/21).

### La Ville s'engage

Les enveloppes utilisées par la Ville sont en papier recyclé. Les papiers usagers sont recyclés par l'association Elise. Le garage municipal trie, traite et valorise ses déchets (filtres, pneumatiques, solvants, peintures, batteries...). Une collecte des cartouches d'encre des ordinateurs, fax, photocopieurs est organisée au sein des services. Au restaurant municipal, mise en place pour 2004 du tri des emballages et des déchets alimentaires. Depuis peu, le code des marchés publics intègre des critères de développement durable. Les mairies de quartier installeront bientôt des bornes pour collecter les piles ; prochainement un livret va être édité et distribué dans les écoles pour sensibiliser les plus jeunes à l'effet nocif des piles sur l'environnement.

## Changement de programme !

**L**a ville de Lille mène une campagne d'année dans le cadre du développement durable consacrée à l'alimentation. Elle se décline autour de trois axes : un droit à la qualité pour tous, un plaisir à partager, des pratiques de production et de consommation à faire évoluer. Parmi les différentes actions proposées figurent des colloques, conférences et débats dont certaines des dates annoncées dans l'édition de janvier de *Lille magazine* ont été modifiées. Voici le programme arrêté :

• **9 mars, conférence :** s'alimenter pas cher : bonjour la facture ! un budget sacrifié, adieu plaisir et santé, locaux d'Artisans du Monde

• **24 mars, colloque :** consommation responsable : quelle citoyenneté alimentaire ?, locaux de la MEP

• **6 avril, conférence :** c'est drôle ce qu'ils mangent, étonnant, inquiétant, convivial, venez faire le tour du monde des cuisines, locaux d'Artisans du Monde

• **14 avril, débat de quartier :** les risques d'une alimentation déséquilibrée, maladies cardio-vasculaires, cholestérol, diabète, pour les éviter, mieux vaut manger équilibré !, salle Concorde (Faubourg-de-Béthune)

• **4 mai, conférence :** vous la préférez productiviste, raisonnée ou bio ? revue de détail de différents modes de production agricole, locaux d'Artisans du Monde

• **12 mai, débat de quartier :** les plantes, c'est bon pour la santé, découvrir les arômes et goûter des sirops surprenants à base d'herbes et de plantes, apprendre leurs bienfaits, salle polyvalente mairie de quartier du Vieux-Lille

*D'autres dates dans une prochaine édition*

et aussi la Journée de la Terre le 22 avril, le festival de la Louche d'Or à Wazemmes les 1er et 2 mai, le Printemps Bio du 6 au 15 mai, la fête du pain du 12 au 18 mai, la journée contre la faim le 24 mai... ■

Conférences de 12 h 30 à 13 h 30, Artisans du Monde, 7 rue des Fossés, *entrée libre*  
Colloques, MEP, 1 place George Lyon, *entrée libre*  
Débats de quartier, de 14 h 30 à 17 h, *entrée libre*  
Pour toute information, Mission Agenda 21, 03.20.49.57.65., [www.mairie-lille.fr](http://www.mairie-lille.fr)

## Fête du timbre

**L**es 6 et 7 mars prochains, l'Hôtel de Ville de Lille accueille la Fête du Timbre. Ce grand rendez-vous annuel incontournable pour les collectionneurs mais aussi pour tous ceux qui veulent découvrir ou s'initier à la philatélie est organisé par l'Association Philatélique Lilloise. Les membres de

l'association présenteront plus d'une centaine de cadres de collections au grand public. Créée en 1938, cette fête se déroule dans plus de 100 villes en France, c'est aussi l'occasion de la sortie d'un ou plusieurs timbres. Cette année Walt Disney sera le thème de l'expo. Une animation est prévue avec cartes à gratter et possibilité de gagner de nombreux lots.

A noter que durant ces deux jours des enveloppes pré-timbrées Lille 2004 « premier Jour », à l'initiative de l'association, seront mises en vente. ■

Rendez-vous le 6 mars de 10 h à 18 h et le 7 mars de 10 h à 17 h à l'Hôtel de Ville.  
Renseignements : Michel Meurein au 03.20.04.55.03 ou Jacques Liefoghe au 03.20.72.46.61.

## Gospel

Du 20 au 22 février, « Le premier festival gospel Lille » réunira 6 groupes, professionnels et amateurs sur une même scène, dans la salle A. Colas, rue de la Marbrerie à Fives.

Renseignements : Association « Action du cœur »  
Daria Simbi au 06.76.21.38.22.  
[www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr) et [actionducoeur@hotmail.com](mailto:actionducoeur@hotmail.com)

## Cherche bénévoles

**P**our répondre aux demandes de plus en plus nombreuses de jeunes enfants en difficulté scolaire, d'adultes qui désirent apprendre à lire et écrire, d'étrangers qui souhaitent apprendre le français, l'association La Clé (Lille Association Compter Lire Ecrire) recherche des bénévoles pour pouvoir assurer des cours gratuits à ceux qui n'en ont pas les moyens. A l'heure actuelle, 301 personnes sont prises en charge par La Clé mais 261 sont en attente. ■

Si vous êtes intéressé pour devenir l'un des formateurs, merci de contacter l'association, 28 rue Deconynck, 03.20.54.06.87., [lacle@nordnet.fr](mailto:lacle@nordnet.fr)

## Nouveau bibliobus



**L**a Bibliothèque Municipale de Lille vient de mettre en service un nouveau bibliobus plus moderne, confortable et lumineux. C'est le troisième véhicule depuis 1972, année de l'ouverture de la première bibliothèque de quartier. Le service du bibliobus avait alors pour mission d'assurer la desserte des huit quartiers lillois ne disposant pas de bibliothèque, aujourd'hui au nombre de

deux. Cette mission a donc été réorientée, en complément du réseau de lecture publique, où la bibliothèque est éloignée de certains secteurs d'habitation par exemple, où la densité de population est importante ou encore pour effectuer un important travail de sensibilisation et d'éveil à la lecture dans les écoles. Ce nouveau bibliobus a été décoré, de façon gaie et colorée, par l'Atelier Téléscopique, en

collaboration avec les services techniques de la ville. Doté d'une rampe et d'un élévateur facilitant son accès pour les personnes âgées et handicapées, il propose un fonds renouvelé de plus de 4000 livres. Un nouveau partenariat a également été mis en place avec les villes d'Hellemmes et de Lomme. ■

Renseignements au 03.20.15.97.20., poste 202





## Chti 2004

L'édition 2004 du Chti sera célébrée sur le thème de « l'Europe en Folie ». C'est d'ailleurs sur ce thème que le concours couverture 2004 (qui permet chaque année de désigner la première page du guide) a récompensé l'œuvre d'un artiste local qui illustrera alors la couverture du guide.

La distribution des 250 000 exemplaires gratuits du

guide, auxquels viennent s'ajouter les 20 000 exemplaires de l'édition en anglais, EasyLille, aura lieu cette année encore sur la Grand'Place de Lille, ainsi qu'à Tourcoing et à Roubaix. Elle aura lieu le samedi 13 mars de 10 h à 18 h et le dimanche 14 mars sur la Grand'Place uniquement, de 10 h à 18 h.

Le parrain de l'édition 2004 sera cette année Maxime. Comme lors de chaque parution, l'équipe du Chti souhaite associer au caractère festif de la distribution une action à vocation humanitaire : la totalité des fonds sera ainsi reversée à l'association de Christophe Pignol pour lutter contre la leucémie, et notamment, lutter contre l'isolement des enfants atteints de cette maladie. L'ancien joueur du Losc ainsi que l'équipe actuelle seront également présents pendant le week-end de distribution. ■

## Y'a pas, il faut choisir !

Concourir à une élection est bien souvent pour les jeunes filles, la possibilité de réaliser leur rêve d'enfance. Monter sur une scène, défiler devant un public et qui sait si la chance leur sourit de venir Miss...

Certes, ce rêve d'enfant reste souvent en elles et lorsqu'elles s'inscrivent, elles n'imaginent absolument pas ce que représente vraiment le concours. Pour elles, il s'agit juste de pouvoir monter sur la scène et de défiler devant un public. En fait, il s'agit d'une véritable compétition.

Certes, pour certaines, il s'agit avant tout d'un formidable pari sur elles-mêmes car elles savent très bien qu'une seule,

parfois deux sont finalement élues. Mais avoir réussi le passage important, de défiler sur la scène, les projecteurs braqués sur elles de tous leurs feux, elles ont l'espoir d'être élues et l'émotion est intense.

Depuis des années, les jeunes filles font confiance à un Comité pour remporter un titre qui leur permettra d'aller plus loin dans le monde du charme et de la beauté et également vers de nouvelles élections... ■

**Election de Miss Eurorégion**  
Samedi 28 février  
au Palais des Sports  
Saint-Sauveur  
à partir de 21 h 00

## Elections

Si vous êtes ressortissant (e) d'un état adhérent à l'Union Européenne le 1er mai 2004 (Chypre, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Malte, Pologne, Slovaquie ou République tchèque), vous avez jusqu'au 15 avril prochain pour vous inscrire sur les

listes électorales complémentaires de la mairie pour voter aux élections européennes.

Il suffit de se munir : d'une pièce d'identité en cours de validité ; d'un document prouvant que vous êtes domicilié en France (quittance de loyer, facture téléphone ou électricité...) ■

Renseignements au service élections : 03.20.49.52.11.

## Entrez les artistes !

Après « Effervescence » en 2002 et « Carnaval » en 2003, Gilbert Gruss, le fils d'Arlette, concepteur du spectacle, plonge dans les origines de l'acrobatie pour une nouvelle création.

L'année de la Chine en offre le prétexte. Car l'histoire de l'acrobatie a commencé en Chine il y a plus de cinq millénaires, comme en témoignent de nombreuses stèles gravées, pierres et fragments de vases. Ce sont les chasseurs les plus habiles qui furent les premiers acrobates. Puis les chasseurs devinrent paysans et les paysans alimentèrent les troupes des armées impériales. Aux accessoires de la chasse (arc, boomerang) s'ajoutèrent les objets de la ferme (jarres, bancs, bols, assiettes) puis les armes des militaires (javelines, sabres, drapeaux).

Puis, grâce à des perfectionnements, des renouveaux, des inventions et un développement de longue durée, l'acrobatie chinoise d'aujourd'hui contient non seulement tous les éléments clas-



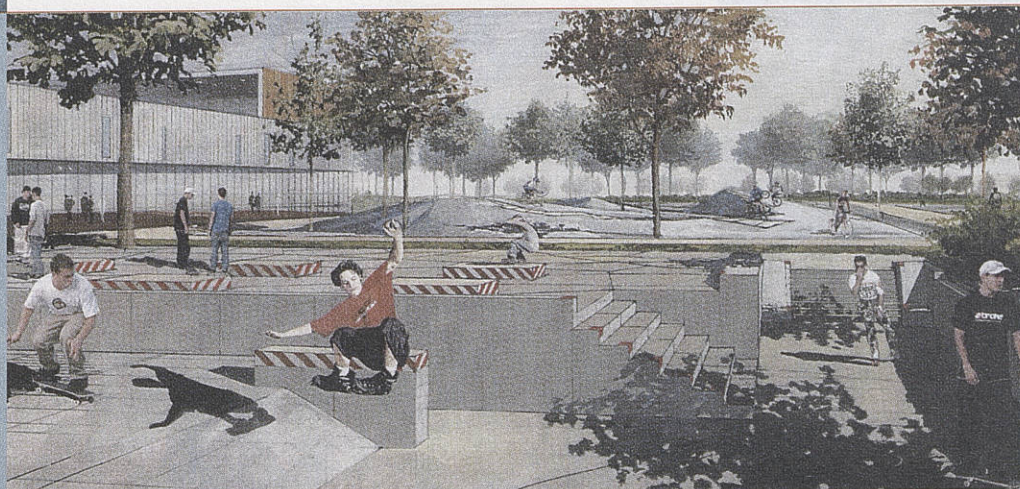
siques essentiels mais aussi les quintessences d'autres arts, de même qu'elle intègre la gymnastique, le tourisme, la musique, la danse, les sons, la lumière et les décors.

Quel écrin plus innovant que le cirque Arlette Gruss, à la pointe de la technique et de la mise en piste, pouvait permettre ainsi de prendre appui sur ces racines millénaires pour les propulser à l'avant-garde d'un spectacle dit traditionnel ?

Ce n'est donc ni à un spectacle chinois, ni à une juxtaposition culturelle de numéros auquel vous allez assister, mais à une véritable création qui porte la « marque » Arlette Gruss et prolonge avec audace l'itinéraire original de ce cirque unique. ■

Cirque Arlette Gruss  
Champ de Mars  
du 16 mars au 4 avril  
Location :  
FNAC - Carrefour - Auchan -  
le Furet - Leclerc - Voix du  
Nord et à la Caisse du Cirque.  
Tél. : 03-21-59-95-60

Voilà à quoi ressemblera l'espace extérieur de 1500 m<sup>2</sup> réservé au skate et au roller, une première en France.



## — La glisse pour bientôt

**C'**est un équipement exceptionnel qui se construit en ce moment sur le terrain vague situé à l'angle des rues du Faubourg-des-Postes et de Marquillies. La ville a choisi d'implanter là un parc dédié aux sports de glisse et aux nouvelles cultures urbaines. Il va se composer de différents pôles proposant chacun des activités spécifiques. La halle de glisse, étendue sur 4280 m<sup>2</sup>, abritera un espace acrobatique et de perfectionnement pour le roller, le skate et le BMX, ainsi

plus grand qu'un terrain de football, consacré aux pique-nique et aux fêtes. Au bout, un espace accueillera diverses manifestations en lien, par exemple, avec les cultures urbaines comme les musiques et danses hip-hop. Jusqu'à ce jour, deux parcs de glisse de ce type existaient en France, l'un à Nantes et l'autre à Lyon. Les services techniques de la ville

Postes, traité pour avoir plus belle allure et prolongé d'une large esplanade précédant le parc de glisse. Constituée de 50 000 m<sup>3</sup> de terre à amener sur les lieux, elle sera plantée et fleurie. Si tout va comme prévu (sans les aléas météo !), les espaces extérieurs de roller et de V.T.T. devraient pouvoir être utilisés dès cet été 2004, la halle de glisse, quant à elle, devant ouvrir courant octobre. Cet équipement fonctionnera sur une double ambition, celle d'être un lieu métropolitain de loisir mais aussi de compéti-



Un green permettra la balade, la détente et l'organisation de fêtes...

qu'un terrain pour la pratique du hockey-roller. Dans le parc, un espace de 1500 m<sup>2</sup> sera réservé au roller et au skate avec murets, pentes et autres escaliers, à l'extérieur, une première nationale digne de satisfaire les adeptes de la glisse. Juste à côté, les amoureux du V.T.T. trouveront un autre espace extérieur de 4000 m<sup>2</sup> spécialement conçu pour leur sport. C'est dans cet ensemble que prendra place également un green,



DANIEL RAPAICH/VILLE DE LILLE

s'y sont d'ailleurs rendus pour observer leur utilisation afin de reprendre pour Lille tout ce qui marche là-bas. Les travaux sont en cours, placés sous la maîtrise d'ouvrage déléguée de la Soreli. C'est elle aussi qui s'est vue confier le chantier se déroulant sur le même site et en même temps. Il s'agit de réaménager le pont qui mène à la rue du Faubourg-des-

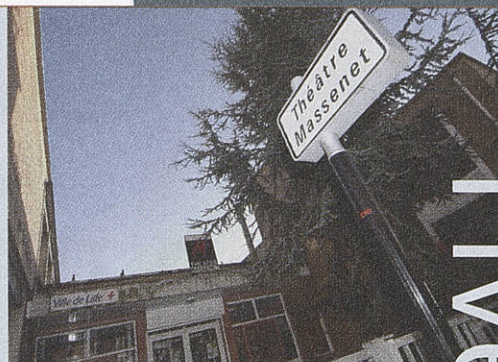
**Le chantier pour la construction du futur parc dédié aux sports de glisse et cultures urbaines est en cours. Fin des travaux prévue pour octobre 2004...**

tion, reconnu dans les milieux de la glisse, et celle d'être approprié par les jeunes des secteurs sud de la ville dont plusieurs centaines seront initiés à ces pratiques sportives. Une prochaine édition de Lille Magazine vous en reparlera... ■

# Le théâtre Massenet, un lieu à vivre

C'est une petite salle à l'italienne qui peut accueillir jusqu'à 100 personnes. Voilà une dizaine d'années, il s'agissait d'une simple M.J.C. (maison des jeunes et de la culture) qui s'est transformée en théâtre, baptisé Massenet du nom de la rue où il se trouve. Aujourd'hui installé au sein de la maison de quartier, il présente une programmation autour de trois axes : le jeune public, le théâtre et la chanson. Pour les enfants, l'objectif est de leur faire découvrir un sujet de manière ludique et original. Les spectacles sont souvent proposés en séances scolaires pour les établissements du quartier et le théâtre Massenet a mis en place « les p'tits dimanches » permettant aux bambins venus en semaine de revoir le spectacle avec leur(s) parent(s). Côté chanson, les musiques

viennent de tous horizons. Les concerts révèlent des artistes, souvent de la région, et donnent l'opportunité à d'autres, de renommée, de s'exprimer dans un cadre intimiste. Enfin, le théâtre tout public « privilégie les créations innovantes et de qualité » affirme l'équipe de Massenet, amenant régulièrement une réflexion sur des sujets de société qui peuvent aussi ensuite donner lieu à débat (voir ci-dessous). « Nous aimons les spectacles qui ont quelque chose à dire » poursuit l'équipe de programmation, « le théâtre, lieu de rencontres et d'expressions humaines et artistiques vous accueille pour ces spectacles avec chaleur et pour des prix dérisoires car l'objectif est avant tout d'ouvrir encore et toujours les lieux à un maximum de populations »... ■



DANIEL RAPAICH/VILLE DE LILLE

FIVES

# Nadia, Naïma, Fatima, Djamila et les autres...

Le mois dernier, le théâtre Massenet a proposé la diffusion d'un documentaire écrit et réalisé par Fadila Djardem et Anne Brillot. Il raconte l'histoire de quatre femmes issues de l'immigration maghrébine et vivant dans notre région. Ou plus exactement, elles se

racontent. Pas d'images qui pourraient distraire des propos ou amener aux clichés, mais les visages de Nadia, Naïma, Fatima et Djamila, en alternance, qui abordent leurs souvenirs d'enfance, leur adolescence, le rapport à leurs origines, leur parcours pour vivre au mieux avec leurs deux cultures. Ce documentaire leur donne la parole, de manière brute donc authentique, sans artifices. Souvenirs d'olives et de ruelles « au pays », d'arrivée en France, d'entrée à l'école, d'autorité d'un père, de rupture familiale, de religion, de blessures ou de la richesse de cette double culture. Ces témoignages vont à l'encontre de généralités, de préjugés, de perceptions réductrices. « Chacune de nous a une histoire, une progression et assume ses choix » conclut Fatima. ■

Ce documentaire est distribué par Riquita, 03.28.36.16.97., riqueta@free.fr



## Au programme



• Vendredi 19 mars, 21h, concert « In Vivo » ou comment mélanger phrases hip-hop, guitare saturée et musique orientale. Métissé, envoûtant et énergique, le groupe surprend en proposant des sonorités inédites

• Vendredi 26 mars, 20h30, théâtre « Chimène et Rodrigue », par le « Théâtre à Domicile », une adaptation miniature du Cid de Corneille pour sensibiliser aux arts de la scène un public non averti.

• Vendredi 2 et samedi 3 avril, 20h30, théâtre « Façons de parler, façons de voir Chantal et Sylvie » par la « Compagnie la Mangouste », un conte de comptoir où les existences se frôlent et se croisent, proches de notre quotidien, et qui interroge : rire de soi n'est-il pas le meilleur moyen d'échapper au ridicule ?

• Vendredi 9 avril, 21h, concert du groupe EV, dans une veine rock héroïque aux influences celtiques, les compositions sont denses et variées, les mélodies accrocheuses, invitant à la fête dans une habile alliance sonore d'acoustique, d'électrique et de nouvelles technologies.

• Samedi 8 mai, 20h30, théâtre « Le monde merveilleux et un peu raciste de Jean-Jacques » par l'association Symbole. Basé sur le vécu d'un habitant d'une cité, le spectacle aborde avec humour et cynisme des réalités violentes liées à l'exclusion, la dérive sociale, la peur...

Renseignements et réservations (tarifs : 8 et 5 euros), théâtre Massenet, 03.20.56.76.66., theatremassenet@free.fr

# Fives

## Des pieds et des mains pour Urbain

**A** l'étage, des bambins de l'école maternelle Broca font connaissance avec deux chiens guides d'aveugles. Dans une salle du rez-de-chaussée, des collégiennes répètent un spectacle dans le cadre d'un projet mené par le Grand Bleu pour susciter l'envie chez ces jeunes de découvrir une pratique artistique puis de s'y adonner. Dans le hall, une classe de 3<sup>e</sup> s'informe sur les conséquences de la

consommation d'alcool par le biais d'un jeu animé par l'association Le Pari. A côté d'eux, des élèves de 4<sup>e</sup> traduisent un conte en arabe et en allemand. Ce conte a été écrit par la 4<sup>e</sup> A.S., histoire d'un mille-pattes illustrée par leur professeur de dessin. Car une partie de l'équipe enseignante du collège Boris Vian est aussi impliquée dans ce volet citoyenneté que développe l'établissement scolaire. Le fil rouge pourrait se résumer ainsi, bouge-toi, engage-toi, enrichis-toi des différences, précise Mme Dehaynin, professeur de français elle-même à l'initiative, démarrée voilà quelques années, d'une action en partenariat avec le centre Paul Corteville pour financer l'achat de chiens guides d'aveugles. Les collégiens se sont d'abord mobilisés pour Rio, aujourd'hui remis à son maître, et s'activent aujourd'hui pour Urbain, jeune labrador en cours d'éducation avant d'être attribué à un non-voyant. Tous les élèves du collège peuvent donc s'impliquer d'une manière ou d'une autre, les actions pouvant être menées dans le cadre de l'apprentissage scolaire proprement dit. C'est ainsi qu'une classe de 4<sup>e</sup> a reçu le



DANIEL RAPACH/VILLE DE LILLE

Une journée citoyenne ponctuée d'animations variées autour de la solidarité et de la santé (comme ici avec l'association Le Pari).

premier prix d'un concours de poésie organisé par la Ligue des droits de l'Homme sur le thème de « vivre ensemble ». D'autres ont travaillé avec leur professeur de sciences de la vie et de la terre sur les méfaits du tabac, en faisant des recherches sur internet et en réalisant un dessin invitant à « respirer sans fumer ». Le 29 janvier dernier a donc été l'occasion de présenter tout ce travail pédagogique et solidaire, de valoriser ce que font ces collégiens et d'en profiter pour vendre le conte du mille-pattes et des pains fabriqués par un ancien élève devenu boulanger, au profit d'Urbain, bien sûr... ■

Des bambins de l'école Broca font connaissance avec Rio et Urbain, chiens guides d'aveugles.



DANIEL RAPACH/VILLE DE LILLE

# Bois-Blancs

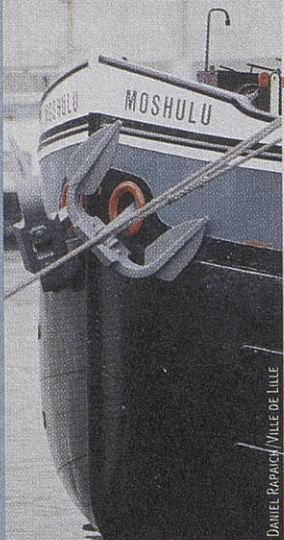
## Mémoire aux fenêtres

**F**aire des reportages photos, prêter des images d'archives ou même sa fenêtre, l'association VIA Cartolina a lancé un appel aux habitants qui souhaitent participer à « l'aventure collective » qu'elle organise, baptisée « Au fil des fenêtres, mémoire de la Deûle aux Bois-Blancs ». Objectif : mettre en place une exposition de vues d'hier et d'aujourd'hui, illustrant la physionomie du quartier entouré par la Deûle. Cette association travaille depuis une vingtaine d'années sur la pho-

tographie et notamment sur le paysage humain régional. Installée depuis deux ans sur le quartier, elle a souhaité s'investir dans le projet « A fleur d'eau » mené sur les Bois-Blancs par de nombreux partenaires, dans le cadre de Lille 2004, et avec le soutien du Contrat de Ville et de la mairie de quartier. Pour ce faire, elle a mis en place des ateliers d'initiation au labo (montages, effets spéciaux, manipulations « chimiques ») et à la prise de vues ainsi qu'une collecte de documents anciens afin de les

reproduire, des les agrandir, de les mettre en valeur... L'accrochage des photos, issues des archives et des reportages récents, se fera au fil des fenêtres qu'auront bien voulu prêter les habitants et sera visible du 8 mai au 6 juin. ■

Si vous souhaitez participer aux ateliers photos (10 euros pour 8 séances), prêter des documents ou votre fenêtre, contactez Lina Cardon, présidente de l'association, au 03.20.54.91.17, ou 06.09.10.42.31., 25/5 rue Henri Dunan, Lille.



DANIEL RAPACH/VILLE DE LILLE

PHILIPPE BEELE/VILLE DE LILLE

# Une halle pour l'athlétisme

C'est ici, dans le quartier, que se construit un nouvel équipement sportif dédié à l'athlétisme. Le plus important au nord de Paris, remarque Michèle Demessine, adjointe au maire chargée des sports, venue constater l'avancée du chantier. Cette halle va servir aux entraînements des athlètes, en devenir ou déjà confirmés. Elle va permettre de donner un vrai coup de pouce à l'athlétisme qui en a besoin, notamment pour amener les plus jeunes à essayer à cette discipline et, si elle leur plaît, d'aller plus loin et pourquoi pas de s'engager dans la compétition. Ce nouvel équipement, conçu pour les pratiques de l'athlétisme indoor, comporte donc un anneau de

quatre pistes de 200 mètres, une ligne droite de 60 mètres de 4 ou 6 couloirs, des zones consacrées aux sauts en longueur, à la perche et en hauteur et au lancer de poids. Attendu depuis quelques années par le lycée Baggio voisin, il présente un caractère polyvalent permettant également de jouer au handball, volley-ball et basket-ball. Le concept a été étudié de manière à pouvoir accueillir, sur ce même site, trois groupes pour des activités différentes. Il complète l'offre de la salle municipale omnisports Jean Bouin qui la jouxte et où les vestiaires vont bénéficier d'un réaménagement pour le confort des nouveaux – et des anciens – sportifs. Cette halle d'environ

3000 m2 représente un coût de 3 millions d'euros dont 168 000 du Ministère des Sports, 1,18 million de la Ville de Lille et 1,65 million du Conseil Régional. L'effort financier de ce dernier a donné lieu à une convention avec le lycée Baggio pour une priorité de la fréquentation des lieux la journée. Les écoles primaires du quartier y seront aussi les bienvenues tandis que les soirées se partageront entre les associations sportives et notamment les clubs d'athlétisme tels que le LUC et l'ASPTT. A noter que cette halle va se trouver dans un cercle qui compte, sur 1 km, le stade extérieur universitaire de Lille 2, la salle de l'ASPTT et le jardin botanique où de nouveaux parcours de footing vont être aménagés. Ouverture de la halle d'athlétisme, située boulevard d'Alsace, annoncée pour ce printemps 2004... ■



PHILIPPE BEELE/VILLE DE LILLE

Une nouvelle halle pour l'athlétisme indoor en cours de construction.

Moulines

PHILIPPE BEELE/VILLE DE LILLE



Visite du chantier par Mme Demessine, adjointe au maire chargée des sports, et des athlètes prestigieux.

## Champions au lycée Baggio

Malgré la simplicité des « vedettes » venues les rencontrer, les lycéens de Baggio ont l'air plutôt intimidés. Ils ont en face d'eux Stéphane Diagana, champion du 400 mètres haies, Sylviane Félix, relayeuse qui a remporté la médaille d'or aux 4x100 m avec ses coéquipières aux derniers championnats du monde et Fatima Ouali, spécialisée dans le 20 km marche. Moins connu des non-initiés mais très prometteur, Romain Barras, champion du monde universitaire du décathlon, 7e performeur français de tous les temps, est là aussi. Après une visite de la halle en cours de construction (voir ci-dessus), les athlètes ont retrouvé, dans une salle de classe, une trentaine de jeunes, choisis pour leur engagement associatif ou leurs résultats sportifs. Il a été question des prochaines médailles aux J.O. d'Athènes de l'état d'esprit de chacun, avant un championnat, du caractère individuel de ce sport que récuse Stéphane Diagana : « ce que vous voyez sur la piste, lorsque l'on est seul, c'est l'expression de tout un travail qui est collectif », de pouvoir concilier études et entraînement ou du « sacrifice » parfois indispensable car « le sport de haut niveau, à un moment ou à un autre, ça exclut tout le reste ». Séances d'autographes et de photos ont ponctué ces moments d'échanges...



PHILIPPE BEELE/VILLE DE LILLE

DANIEL RAPACH/VILLE DE LILLE

## Bon'Alim, l'ami de notre santé

**L**es cornichons, ce sont des légumes mais ils trempent dans le vinaigre. Le vinaigre est utilisé pour faire une vinaigrette, laquelle contient des matières grasses. Alors, gras les cornichons ? Non, car eux, contrairement à la vinaigrette, n'ont pas besoin d'huile ! C'est clair pour certains, moins pour d'autres. Une vingtaine d'enfants entre 6 et 12 ans sont réunis à l'Espace Santé, boulevard de

des enfants de 0 à 6 ans étaient en surcharge pondérale, explique-t-elle, nous avons donc jugé qu'il était important d'agir. En 2002, les travailleurs sociaux concernés, dans les centres de loisirs, les écoles et à l'Espace Santé ont bénéficié d'une formation assurée par l'Institut Pasteur. Puis ils réfléchissent au projet à mettre en place. C'est ainsi que naît « Bon'Alim, l'ami de notre santé ». L'année der-

nière a eu lieu une phase de sensibilisation notamment auprès des mamans, poursuit Farida, en 2004, nous travaillons avec les enfants par le biais de cet atelier du mercredi matin et nous allons également créer ensemble, et avec l'association « Pas de côté », un jeu sur l'équilibre alimentaire destiné à circuler dans les établissements scolaires. Il n'est pas facile de changer les comportements, constate-t-elle encore, certains sont bien ancrés comme manger à n'importe quelle heure devant la télé ou prendre des chips et des sodas pour le goûter ! L'Espace Santé va également aborder le sujet avec les adolescents, en partenariat avec « Perspectives », et en utilisant le multimédia, plébiscité par les jeunes. Un rendez-vous important est prévu le 14 avril, à la maison de quartier, un « forum alimentation » avec exposition des travaux jusqu'alors réalisés, des interventions et des animations... ■



Espace santé, un mercredi matin, une vingtaine d'enfants participent à un jeu sur le thème de l'alimentation.

Metz. Ils font partie des CLSH des maisons de quartier du Faubourg-de-Béthune et de Moulins et ont choisi de se retrouver chaque mercredi, depuis le mois dernier, pour parler de l'alimentation. Ils discutent de « bâtisseurs rouges » (viande, poisson, œuf) pour des os costauds ou de « protecteurs verts » (légumes et fruits) dont les fibres et minéraux protègent l'organisme. Farida Abdelhadi, coordinatrice de cet Espace Santé, anime les ateliers. En 2001, un diagnostic réalisé sur le quartier avec plusieurs professionnels a fait apparaître que 12 %

### Espace pour un bien-être

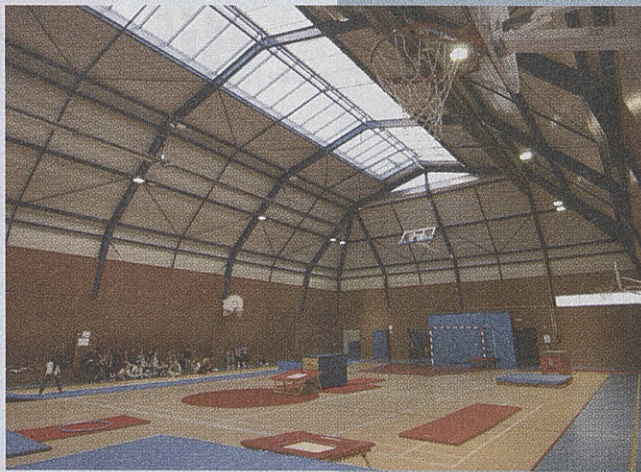
L'Espace Santé a été créé en 1997 par Martine Aubry, alors ministre de l'emploi et de la solidarité. En partenariat avec des professionnels de santé faisant montre de dynamisme, il se définit comme un « espace de proximité pour le bien-être des habitants du Faubourg-de-Béthune ». Il dispose d'un cabinet dentaire (avec dentiste !) pour des dépistages gratuits des grands comme des petits, propose une formation aux premiers secours assurée par la Croix Rouge et lutte contre les poux, à raison de deux campagnes par an. Il anime un atelier pour les enfants autour du thème des dépendances avec un puzzle comme support pédagogique, invite les habitants à passer un bilan de santé complet et gratuit à l'Institut Pasteur et accompagne dans leurs démarches ceux qui n'ont pas de couverture sociale pour leur santé. Financé par la Ville, le Conseil Général, l'APJJ (Etat) et la Fondation de France, il accueille, écoute, informe, soutient et facilite l'accès aux soins, en misant sur la prévention et l'éducation.

■ 76/1 bd de Metz, 03.20.57.00.29.

# Elégante, moderne et pratique

**C'**est en ces termes que Martine Aubry, maire de Lille, a présenté la nouvelle salle de sports du quartier inaugurée officiellement le mois dernier. Moins d'un an après la pose de la première pierre en juillet 2002, elle ouvrait ses portes. Attendue avec impatience par les collégiens de Matisse, les associations sportives et les habitants, elle a été construite sur un terrain en cœur d'îlot rue Saint-Gabriel, ancien siège d'une usine du groupe Dassault, véritable opportunité dans un quartier si dense en bâti. Conçue par un ingénieur de la ville, elle a été embellie d'un jeu d'obliques et d'horizontales rappelant le réservoir d'eau de la rue de la Louvière et enrichie par une

allusion discrète aux formes des toitures asiatiques. Spacieuse, lumineuse, chaleureuse, elle se compose de deux salles, l'une (de 700 m<sup>2</sup>) pour le basket-ball, le volley-ball, le football, le badminton, et l'autre pour les arts martiaux et la gymnastique. Parmi les divers utilisateurs figurent le basket club de Saint-Maurice-Pellevoisin et le takwondo club Lille Saint-Maurice, l'entente sportive Lille Louvière Pellevoisin et la gymnastique volontaire Lille Saint-Maurice Pellevoisin, le Yama Tsuki Club de Lille et les deux structures municipales, l'ASP et le CMIS. Bien sûr, le collège Matisse et l'école Mme Rolland disposent également de créneaux horaires. Cette salle de sports accueille

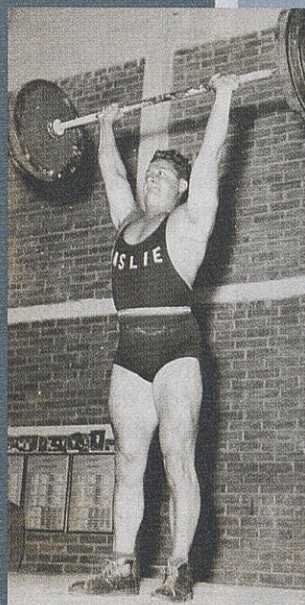


La salle de sports lumineuse et moderne accueille déjà 200 personnes par jour...

déjà, de 8 h à 22 h 30, près de 200 personnes par jour et permet de libérer la salle Jesse Owens qui devrait devenir le restaurant du collège Matisse. Financée par la Ville de Lille et le Conseil Général du Nord, elle a été baptisée Raymond Herbaux, du nom d'un grand champion lillois d'haltérophilie.

## La réussite de Raymond Herbaux

La famille de Raymond Herbaux s'était bien sûr déplacée pour assister à l'inauguration de la salle de sports qui porte désormais son nom. Albert, son fils, évoque leur fierté et leur émotion de voir ainsi revivre et perdurer l'esprit de son père. Il est né à Wazemmes en 1919, raconte-t-il, et dès son jeune âge, il s'est essayé à de très nombreux sports dont la gymnastique, l'athlétisme, la natation ou encore le rugby. Il avait cette volonté de devenir plus fort, de se surpasser, de réussir. En 1942, il fréquente une salle de son quartier où se pratiquent la lutte et la boxe. C'est là que Raymond découvre l'haltérophilie. Et c'est avec cette discipline qu'il va remporter de nombreux titres tant au niveau national qu'international. Il est le seul français à avoir été champion dans toutes les catégories, se souvient son fils, il a aussi été finaliste aux J.O. de Melbourne en 1948, champion d'Europe en 1951, amenant cette année-là l'équipe de France au titre de championne d'Europe par équipe. Son engagement sportif ne l'a pas empêché de vouloir aussi gravir les échelons professionnels. Tourneur à l'âge de 11 ans, il est devenu maître d'éducation physique, en suivant des cours du soir, puis major de sa promotion de kinésithérapie, toujours grâce à des cours du soir. Il est finalement devenu conseiller technique régional d'haltérophilie et a refusé un poste de conseiller national car il ne souhaitait pas quitter sa ville de Lille. Albert espère que cette salle qui porte son nom verra naître quelques champions, même s'il s'avoue un peu sceptique : aujourd'hui, c'est le règne du dopage et de l'argent dans le sport, regrette-t-il. Je me rappelle mon père partant à un championnat avec une marmite de haricots, relate-t-il encore, car elles contenaient des protéines végétales, tout un symbole d'une autre génération...



Raymond Herbaux, champion lillois d'haltérophilie.

St-Maurice-Pellevoisin

# Hellemmes

En ce début d'année, Gilles Pargneaux, Maire d'Hellemmes a dressé le bilan de l'année écoulée et tracé les perspectives de la commune pour 2004.

## Bilan et Perspectives

**B**on nombre de projets initiés en 2002, suite aux nombreuses réunions de concertation organisées dans tous les quartiers de la commune, ont été menés à bien ou sont en cours de réalisation. On peut ainsi mesurer le travail réalisé et notamment, l'entretien, la mise en sécurité ou l'extension des écoles, la sécurisation et l'aménagement des voiries, la préservation du patrimoine avec des travaux importants réalisés à l'ancienne mairie ou à la Villa Lisbeth, la mise à disposition en septembre dernier de la nouvelle salle omnisports aux associations sportives...

Pour cette année, les perspectives de réalisation sont aussi importantes.

Gilles Pargneaux étant très at-

taché au confort du cadre de vie de ses administrés, il a annoncé : la transformation de la **salle Léo Lagrange** qui permettra de doter Hellemmes d'une véritable salle de spectacle. L'aménagement de la **place des Tisserands et du Hameau du Corsaire** conformément aux souhaits émis par les habitants de ces quartiers. La construction des pas de tirs et d'un boulo-drome et la sécurisation définitive du **complexe sportif Arthur Cornette**. Après l'école Jenner, ce sera au tour de **l'école Herriot** de s'étendre de manière à apporter de meilleures conditions de travail à l'ensemble de la communauté éducative. Le **terrain des métallurgistes** sera aménagé de façon paysagère et offrira ainsi un superbe écrin de verdure au cœur de ce quartier. Comme la gestion d'une ville se fait aussi sur le long terme, le maire a souhaité et mis en place une

commission extra communale dont l'objectif est de réunir des responsables associatifs, des citoyens impliqués dans la vie collective, et des élus pour discuter des futurs aménagements dans la commune. La réflexion qui sera menée et à laquelle seront associés des techniciens (architecte, urbaniste, sociologue, économiste...) doit déboucher sur la réalisation d'un **plan d'aménagement et de développement durable** (PADD). Ce document, une fois validé deviendra la véritable colonne vertébrale des futures actions à mener dans la commune.

Au printemps de cette année, le PADD, mis en perspective avec le nouveau plan local d'urbanisme (PLU) sera détaillé et présenté à l'ensemble de la population sous la forme d'une grande exposition. Incontestablement la concertation n'est pas un vain mot à Hellemmes. ■



DANIEL RAPACH/VILLE DE LILLE

Le complexe sportif A. Cornette sera entièrement sécurisé en 2004

## Inauguration

**L**es nouveaux locaux d'accueil des agents de sécurité de Transpole ont été inaugurés récemment en présence de Gilles Pargneaux, Maire d'Hellemmes, Bernard Derosier, Président du Conseil Général, de Dany Mariotte, Président Directeur Général de Transpole et de Caroline Le Dantec, Directrice Générale de l'ADEMN.

Situés, rue Roger Salengro, proche de la station de métro, place Hentgès, ces nouveaux locaux sont destinés aux agents de prévention métro et bus de **l'ADEMN (association pour le développement de l'emploi par les métiers nouveaux)** et aux responsables de

zone Transpole qui interviennent dans le cadre du dispositif de sécurisation et d'humanisation du métro et du bus.

C'est le quatrième local Transpole accueillant ces agents. Ceux de Roubaix et Lille hébergent les personnels employés par Médiapole et ceux d'Hellemmes et Tourcoing les personnels de l'ADEMN.

Lors de la visite des locaux, Caroline Le Dantec a tenu à préciser les missions principales des Agents ADEMN qui sont d'accueillir et orienter la clientèle, la renseigner sur les tarifs, les horaires, les destinations. Signaler tout problème de dys-



PHOTO ALAIN CONION

fonctionnement. Dissuader la fraude et les incivilités par le dialogue. Veiller à l'animation des différents espaces de transport. Autant de missions qui nécessitent aussi un encadrement et un tutorat de grande qualité, tous bénéficiant de formations appropriées.

Incontestablement, ces personnels orangés, contribuent à rassurer les usagers du réseau Transpole mais aussi son personnel. ■





DANIEL RAPAICH/VILLE DE LILLE

# Lille 2004, saison 02, le 6 mars

*Le 6 mars prochain sera donné le coup d'envoi de la saison 02 de Lille 2004, capitale européenne de la culture. Au programme: une exceptionnelle exposition Rubens, de nouvelles métamorphoses, dont celle de la rue Faidherbe transformée en rue chinoise, l'ouverture progressive des maisons-Folie et, pour bien commencer, une grande fête à Wazemmes.*

**L**a soirée d'ouverture de la saison 02 aura lieu le samedi 6 mars en soirée. Tout débute avec l'ouverture de l'installation de la rue de Shangäi et du « Pavillon du thé », situés **rue Faidherbe et place du Théâtre**. L'inauguration officielle se déroule de 19 h à 20 h. Puis, **à partir de 20 h, rendez-vous à Wazemmes** (aux alentours de la maison Folie, sur les places Casquette et de la Nouvelle-Aven-

ture, rue Gambetta), où jusqu' à 1 h du matin (minuit pour la Place de la Nouvelle Aventure afin de permettre l'installation du marché), trois podiums invitent à faire la fête autour de musiques du monde, latines, reggae.

**A partir de minuit**, chacun pourra « *faire les chapelles de Wazemmes* » : concerts en petites formations (deux à trois musiciens) dans les cafés, chez des particu-

liers, et autour des places. De 4 h à 5 h du matin, une grande table sera dressée sur la Place de la Nouvelle Aventure, pour un **petit déjeuner** offert au public, avant l'ouverture du marché de Wazemmes.

**Du samedi 6 au dimanche 7 également**, les maisons Folie de Lille, Villeneuve d'Ascq, Tourcoing, Courtrai, Mons en Barœul, Tournai et Maubeuge organisent fêtes et portes ouvertes. ■

# Maisons-Folie : ouverture progressive

*La création de 12 maisons-Folie, dont deux à Lille, est un chantier ambitieux et emblématique de l'esprit collectif et novateur de Lille 2004.*

**L**ongtemps les habitants de Moulins ont souhaité que l'on préserve de la dégradation lente et menaçante, cette ancienne brasserie des Trois Moulins, dont le pignon en pas de moineau la distinguait de la rue d'Arras. Et ils ont obtenu davantage qu'un sauvetage puisque la brasserie est transformée en « Maison Folie », un lieu polyvalent pour accueillir toutes les cultures et les projets des habitants du quartier. Les jeunes artistes y auront toute leur place puisqu'il est prévu d'accueillir en sous-sol des studios pour les cultures urbaines et de recevoir des plasticiens et autres artistes en résidence. Quoi de plus convivial qu'une

brasserie ? On y organisera repas de quartier et expositions en tout genre. L'usine Leclercq à Wazemmes était, elle aussi, menacée comme bien d'autres lieux industriels dans la ville. Wazemmes souhaitait garder cette usine symbole, témoin de sa mémoire ouvrière et industrielle. C'est là que Didier Fusillier imagina la première Maison Folie. Il y en aura douze, toutes différentes, à travers la grande métropole franco-belge. ■



## A Moulins

**L**ancienne brasserie-malterie, construite au 18<sup>ème</sup> siècle, se compose de plusieurs corps de bâtiments et de deux cours intérieures. Son architecture croise esprit industriel et style flamand. La Brasserie des Trois Moulins est une maison des enfants à travers les projets d'ABC et de Laïka ; elle s'ouvre à des univers d'artistes comme Bernard Agnias ou Sophie Perez. Elle questionne l'habitat et le design par les projets de Georges-Pascal Ricordeau et l'exposition New Trends of Architecture sur l'architecture en Europe et en Asie. Enfin, elle offre des lieux de travail pour les musiciens de la région. Sans oublier le night-clubbing... ■



## A Wazemmes

**L**a maison Folie de Wazemmes fera une large place aux équipes artistiques lilloises et voisines. L'Attacafa y fêtera ses 20 ans. L'association des jardins communautaires, les Ajoncs, transforment l'usine en jardin. La compagnie Eolie Songe organisera un charivari autour du géant de Lille Sud. La Malterie invitera la Compagnie Des Astres à présenter des thérapies révolutionnaires et propose deux week-ends concerts

du C.R.I.M.E et de Mohamed Dali. Le Zem Théâtre présentera le travail de jeunes compagnies. On y découvrira beaucoup de musique avec le Tire-Laine et Wazemmes l'Accordéon, de la vidéo de proximité proposée par Montevideo, un concert cuisine par la compagnie anversoise Laïka, la nouvelle création de Turak Théâtre. Le collectif belge B-Architecten y exposera du théâtre tandis que Cécile Paris, photographe et vidéaste s'intéressera aux majorettes Les Fleurs de Lys. Enfin, Les Rencontres de la Villette feront aussi de la maison Folie l'épicentre d'une manifestation répartie sur toute la métropole. ■



## Un nouvel art de vivre

**D**ouze nouveaux lieux phares dans des sites inédits : sur tout le territoire de Lille 2004, d'anciennes usines ou lieux de patrimoine deviennent maisons-Folie. Symboles modernes d'un nouvel art de vivre, elles sont des lieux de vie et de fête et rassemblent artistes et habitants. Chacune d'entre elles bénéficie d'équipements spécifiques : salle de spectacles, lieu d'exposition, ateliers d'artistes, cuisine et salle de restauration, espace multimédia... 2004 les voit naître : le début d'une longue histoire

### Lille 2004 en chiffres

- 2 130 manifestations en 2004
- 8 000 artistes dont 2 000 de la région
- 162 villes concernées sur la région, 8 en Belgique (Anvers, Brugge, Comines-Warneron, Courtrai, Gand, Mouscron, Mons, Tournai).
- 600 000 nocteurs le 6 décembre 2003
- 10 000 Pass vendus en direct par Lille 2004.
- 50 400 billets édités par la billetterie Lille 2004 (Office du Tourisme, Tri Postal) au 31 décembre, hors billetterie des structures partenaires. Dont scolaires et enfants 25 %, invités 7 %.
- Hors Palais des Beaux-Arts, 30 000 billets d'exposition édités à ce jour par les institutions culturelles partenaires : Robert Filliou (Villeneuve d'Ascq), De mémoire (Le Fresnoy), Marc Devade (Tourcoing), L'Abstraction géométrique (Cambrai), Phare textile (Roubaix).
- Doivent être ajoutés les spectacles : Feux d'hivers, Calais (16 000 personnes), la fréquentation de l'Opéra (7 885 personnes), le Théâtre du Nord (6 877 personnes), l'Aéronet, le Prato, l'Atelier Lyrique de Tourcoing...
- A noter en janvier 2004 la réussite du Monde Parallèle Piano, porté par l'orchestre national de Lille avec le soutien de la Région Nord Pas de Calais (30 000 billets) et des Beffrois de la Culture à Liévin.
- Au total, plus de 130 000 personnes ont visité une exposition ou assisté à un spectacle Lille 2004 depuis l'ouverture :
- Plus de 2 000 personnes par jour de week-end au Tri Postal.
- 8 000 personnes, la semaine de Noël au Tri Postal.
- 25 % du public a moins de 18 ans.

pour chacune d'entre elles. Les enfants y seront les rois. Les plus grands d'entre eux, comme les adultes, pourront y bâtir leurs projets. Les habitants et les artistes accueillis en résidence y seront comme chez eux. En plus de **Wazemmes** et **Moulins** (page 18) citons : à **Roubaix**, à la Condition Publique, un bâtiment monumental qui servait autrefois au conditionnement de la laine et des soies. A **Tourcoing**, dans l'hospice d'Havré, un couvent du 17<sup>ème</sup> siècle. Mais aussi à **Mons-en-Barœul**, dans un ancien fort, dans une ferme du 18<sup>ème</sup> siècle ; à **Villeneuve d'Ascq**, la Ferme d'en haut ; dans une guinguette du siècle dernier à **Lambersart**, le Colysée ; dans un hôtel particulier du 18<sup>ème</sup> siècle à **Arras**, l'Hôtel de Guines ; dans un monument historique à **Maubeuge**, la Porte de Mons, et enfin dans trois villes en Belgique, à **Mons** aux Arbalestriers, une ancienne école, à **Courtrai** sur une île, l'Île Buda, et à **Tournai** au séminaire de Choiseul, un vaste ensemble architectural des 17<sup>ème</sup> et 18<sup>ème</sup> siècles. Une telle diversité influe naturellement sur la programmation artistique du réseau des 12 Maisons-Folie pendant toute l'année 2004, avec de très nombreuses animations, des installations d'artistes, des expositions temporaires, des projets montés avec les habitants et les associations locales. A partir de 2005, les Maisons-Folie, qui inaugurent un nouvel art de vivre entre les artistes et les ha-

## Microfolies à Euralille

**E**lles seront installées, du **6 mars au 8 août 2004**, dans le nouveau lieu du Centre Euralille (1<sup>er</sup> étage), **Le 2004**, où ont été présentés les Cinémas du Futur.

- **La Coupole** : Jeffrey Shaw et Bernd Lintermann bousculent notre vision avec des constellations en perpétuelle métamorphose, diffusées via une coupole de douze mètres de diamètre et de six mètres de hauteur.
- **Lovers** : Une installation imaginée par Teiji Furuhashi, membre fondateur, aujourd'hui disparu, du collectif japonais **Dumb Type**.

## Les Métamorphoses

**T**out au long de l'année 2004, Lille multiplie les Métamorphoses. Des artistes de tous horizons transforment les rues, les façades, les bâtiments, le métro... Tous s'appliquent à détourner et réinventer l'environnement urbain. Voici ce qu'il faut aller voir.

- **Les rues de Shangai** (voir page 20)  
Rue Faidherbe, Lille, de mars à mai 2004.  
*La rue Faidherbe, principale artère du centre de Lille, est transformée en rue de Nankin à Shanghai.*
- **Lumières d'artistes** – Ici la nuit verte est immense, par Sarkis. Verrière du Palais Rameau, Lille, du 6 mars jusque fin 2004  
*La rencontre entre un bâtiment imaginé à la manière d'un rêve orientaliste et un artiste originaire d'Istanbul. Un lustre en néon, réplique de l'architecture de la verrière, devient le cœur éclairant du Palais Rameau.*
- **Les fenêtres qui parlent.**  
Du 19 mars au 19 avril.  
*Les fenêtres de la métropole lilloise se transforment en vitrines grâce aux interventions des artistes et des habitants.*
- **Du côté de chez... Chiharu Shiota.**  
Eglise Sainte-Marie Madeleine, Lille, jusqu'au 28 mars 2004  
*Chiharu Shiota tisse de gigantesques draperies arachnéennes qui s'élancent de trente lits d'hôpital vers le zénith de l'église. ■*

bitants, continueront donc de proposer une programmation importante et régulière. ■

- **Dream Cube** : Le styliste anversoise Walter Beirendonck, grand créateur de tendances, offre un Dream Cube, invitation à repenser le monde.
- **Le Labyrinthe olfactif** : Serge Lutens, artiste, créateur, natif de Lille, crée un labyrinthe olfactif issu de son imaginaire (voir page 25).
- **Time Lag Accumulator II** : Terry Riley poursuit sa quête musicale et sonore. A Lille, il installe un pavillon de miroirs dans lequel le visiteur s'entend, avec un léger décalage, marcher et parler de part et d'autre du pavillon. ■

# La Chine à l'honneur

**D**u 6 mars à mai 2004, la rue Faidherbe sera consacrée à la ville de **Shanghai**. Des caissons lumineux reprenant des grandes perspectives de Shanghai, des feux d'artifice électriques, des kiosques à journaux et équipements sportifs publics, et les néons de **la rue de Nankin**, la principale artère de la grande

ville chinoise en effervescence, vont **complètement transformer la rue Faidherbe**.

Un pavillon du thé accueillera les visiteurs pour une cérémonie ou une simple dégustation. **Le pavillon du thé, installé entre la Vieille-Bourse et l'Opéra,**

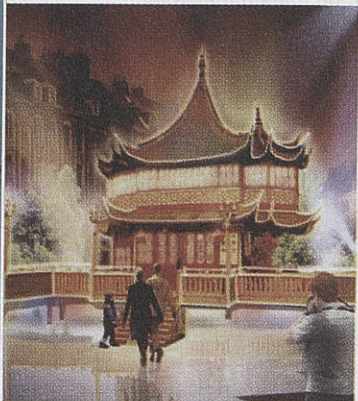
offrira aux visiteurs un lieu tout en harmonie subtile et une atmosphère propice à la méditation. Au visiteur, il sera proposé de choisir l'un des thés à la carte et de se consacrer ensuite au temps qui passe en humant les vapeurs délicates s'élevant au-dessus d'une théière de porcelaine... **La dégustation du thé** est plus qu'un moment agréable, c'est un fragment d'éternité soustrait à un art de vivre immuable à l'image de la Chine.

## Chez les commerçants

Plusieurs commerçants de la rue Faidherbe accueilleront **la jeune création chinoise** dans leurs boutiques. Au programme, art vidéo, photo, micro performances, mode et design, autant d'œuvres créant un dialogue entre tradition et modernité. Avec la complicité de la créatrice et commissaire Miss China, plusieurs **artistes** chinois investiront les vi-



trines autour des thèmes du mariage, du voyage, de l'art de vivre et de l'urbanité. Le concept original développé par Miss China consiste à mettre **le style chinois à la mode française**. Elle marie avec humour le fonctionnel et le glamour d'avant-garde. L'orient, installé en occident, s'ouvre sur le monde. ■



**Du 26 au 28 mars**

**D**urant le « monde parallèle » consacré à la Chine, **les 26, 27 et 28 mars**, Lille accueillera les formes les plus populaires et traditionnelles du spectacle chinois à travers l'**Opéra** de Pékin, interprété par une compagnie de Shanghai, « le Serpent Blanc » (Opéra de Lille), **des spectacles** de marionnettes, ombres chinoises, papiers découpés et autres rituels. Le monde parallèle sera aussi l'occasion de découvrir **de jeunes cinéastes et vidéastes**, de danser au rythme de **l'électro pop chinoise...**

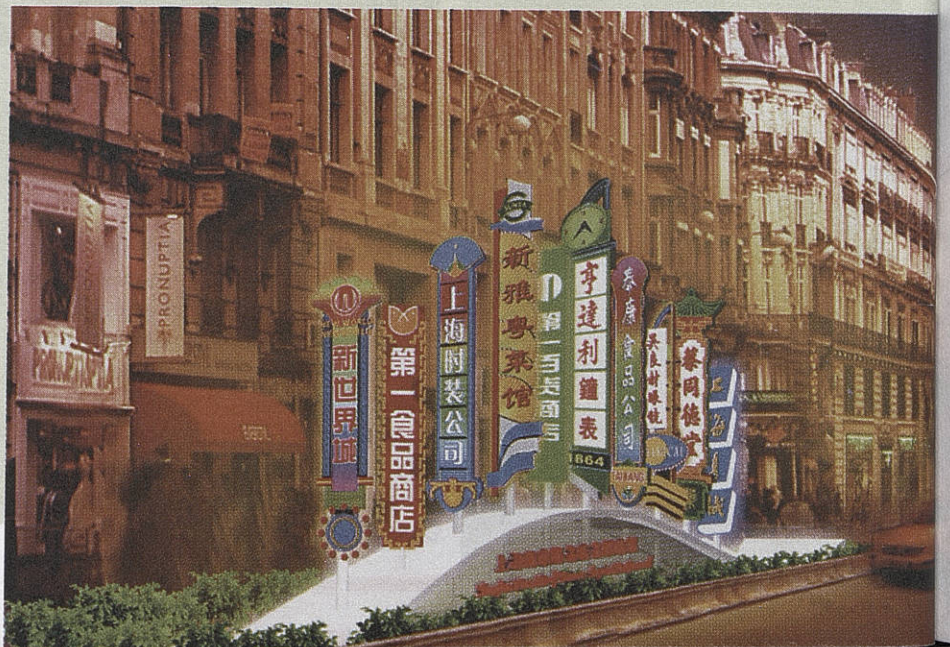
Toujours du 26 au 28 mars, des interventions d'artistes chinois contemporains auront lieu **au Tri Postal** et dans l'espace urbain. Parmi eux, **Y-F Yuen**, artiste hongkongais résident de Tournai, prépare une installation inspirée des objets du quotidien et **Greg Girard**, artiste canadien résident en Chine propose un portrait photographique de Shanghai et Hong Kong ; **Wang Jianwei** de Pékin propose une ins-

tallation vidéo en quatre volets, **Huang DouDou**, danseur étoile propose des solos ponctuant les journées et les nuits du Tri Postal.

L'art de vivre, ou plutôt de « déguster » la Chine, sera particulièrement à l'honneur ce week-end de mars : des raffinements offerts à la maison du thé aux dumplings du Tri Postal, les saveurs chinoises viendront étayer vos jours et vos nuits sinophiles. **La « cantine » fumante du Tri Postal** sera le lieu de rassemblement privilégié de tous les artistes chinois présents dans la mé-

tropole venus se substantier eux aussi des saveurs de leur pays.

A noter aussi la présence de **Li Zhenhua**, programmeur chinois de musiques actuelles et de grands événements comme la Rave Party de la Grande Muraille de Chine (dont la presse européenne s'est fait l'écho), qui proposera à **l'Aéronef**, en concertation avec Jean-François Driant, une nuit complète de groupes rock et électro pop avec une brochettes de personnalités étonnantes comme Super Market, Askar, Dj Ben, Dj Mickey... ■

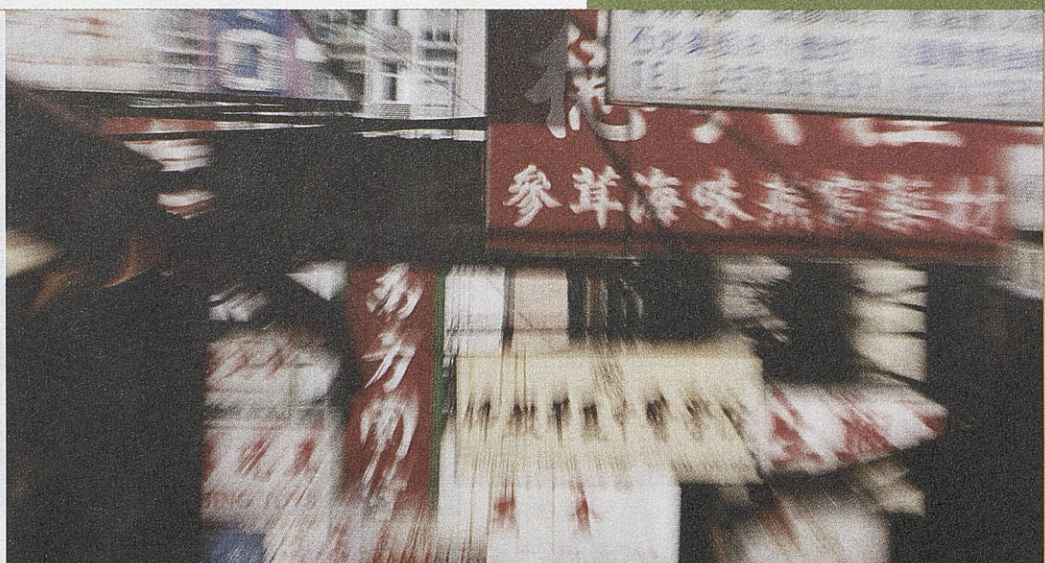




## La Chine, fin 19<sup>e</sup>

**L**e musée d'histoire naturelle expose les collectes et photographies réalisées en Chine en 1895, par **Ernest Frandon**. Alors qu'il est consul de France en Chine, Ernest Frandon envoie à Lille deux albums photographiques et cent cinquante objets – échantillons textiles, costumes et bijoux, pipes, pinceaux, outillage, ustensiles de cuisine, jouets. Ces témoignages sont destinés aux industriels et négociants de la région, soucieux d'exporter leur production. Les photographies présentent soit les objets de la collecte en situation, soit des échantillons trop volumineux pour être envoyés (meubles, palanquins...). Elles illustrent aussi les paysages et les instants de la vie quotidienne. A voir. ■

Ernest Frandon, Consul de France en Chine : collecte et photographies (1895). Musée d'Histoire Naturelle, Commercial et d'Ethnographie, rue de Bruxelles. Du 06.03.04 au 31.07.04. Fermé mardi et samedi Plein tarif 3 euros, tarif réduit 1,5 euro.



## Dans les quartiers

• **Le quartier des Bois-Blancs** vivra le mois de mars à l'heure de la Chine. La Bibliothèque accueille du 9 au 31 mars une exposition de photographies de Joseph HAN, sur « la Chine Himalayenne et la Chine des Jardins ». Du 9 au 21 mars, le Comité d'Animation des Bois-Blancs organise, salle Pignon, une exposition des œuvres de Tong Ming, intitulée « Écoute », artiste peintre, sculpteur et calligraphe, né à Tianjin, vivant et travaillant à Lille depuis 1995. Le 25 mars, Nicolette lira un « Conte chinois » au Chalet. Le 27 mars de 10 h à 11 h, le Carnaval des Bois-Blancs propose des animations typiquement chinoises.

• **Le quartier de Wazemmes** accueille du 14 mars au 16 avril au Centre d'Arts Plastiques et Visuels les œuvres de 3 artistes chinois, l'une de ces œuvres

décorera la façade du bâtiment. Du 30 mars au 16 avril, Lu Yin présentera à la Salle des Fêtes de Wazemmes une partie de sa collection des papiers découpés « Dentelles de papier, tradition chinoise » de Sun Xi Wen, des ateliers de découverte de la calligraphie chinoise seront proposés aux enfants à la bibliothèque et une conférence sur « l'usage et les traditions du thé » aux parents, le 3 avril.

• **Au Centre**, la Médiathèque Jean Lévy accueille une exposition de photographies insolites des anciens quartiers de Pékin, les « Hu Tong » et des paysages de la Chine du Sud, réalisées par Joël Lepelletier du 24 mars au 17 avril.

Tout le programme de la « Saison Chinoise » est disponible dans les mairies de quartier et les équipements municipaux.

## L'opéra en Chine

En Chine, aller à l'opéra a longtemps été un divertissement populaire prisé aussi bien par les gens ordinaires que par la famille royale ou l'aristocratie. De nombreux lettrés et savants ont même participé à la composition de livrets et de musiques d'opéra. Aussi l'Opéra de Lille accueillera, le 28 mars 2004, la compagnie shanghaienne de l'Opéra de Pékin pour « Le Serpent Blanc », une légende populaire largement répandue en Chine, qui raconte l'amour d'un jeune couple. Parole, chant, danse, acrobaties, combat stylisé, « Le Serpent Blanc » révèle aux spectateurs occidentaux toutes les techniques d'expression de l'Opéra de Pékin. Avec ses décors éclatants et ses costumes somptueux, « Le Serpent Blanc » réunit plus de 70 artistes, musiciens, chanteurs, acteurs, acrobates, danseurs. ■



## Tout le génie de Rubens

*Le Palais des Beaux-Arts présente la plus grande exposition Rubens depuis celle présentée en 1977 à Anvers. 165 chefs d'œuvres réunis à Lille, du 6 mars au 14 juin.*

2004 s'annonce assurément comme l'année Rubens grâce à une série de manifestations organisées autour du maître, de New-York à Vienne, de Brunswick à Anvers, de Rotterdam à Madrid avec, la très attendue exposition lilloise qui s'attache à mettre en lumière à la fois l'art de peindre et la dimension humaniste de Peter Paul Rubens.



Rubens, *Venus Frigida* - Koninklijk voor Schone Kunsten, Anvers

Peintre gentilhomme et visionnaire, génial demiurge qui transcende les règles, cet « Homère de la peinture » selon le mot de Delacroix, s'est aussi illustré comme écrivain, fin diplomate, inventeur, coloriste... Il a été, avec Le Caravage, le premier peintre moderne sachant peindre l'émotion, la passion, tout en alliant l'imaginaire au réalisme, le surnaturel au quotidien de son époque. L'exposition qui aborde tous les aspects de sa carrière grâce à la présentation d'œuvres majeures venues des musées du monde entier (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, France, Grande-Bretagne, Italie, Pays-Bas, Russie, Etats-Unis) réunit 165 tableaux, esquisses et dessins ainsi que neuf tapisseries.

### Tous les genres

Cette exceptionnelle réunion d'œuvres veut offrir de Rubens une image fidèle, objective, depuis les débuts, sous les doubles auspices de son maître Otto Ve-



Rubens, *Guerre et Paix* - National Gallery, Londres

nus (1556-1629) et de l'art italien, jusqu'à la fin de sa carrière, lorsqu'il donne le meilleur de lui-même pour une grande commande espagnole.

Rubens est à l'aise dans tous les genres, du paysage au portrait, du tableau d'autel à la scène de genre. Il excelle bien sûr dans le domaine de la peinture d'histoire mais ses talents de décorateur sont aussi évoqués grâce à des esquisses peintes, des dessins, des tapisseries.

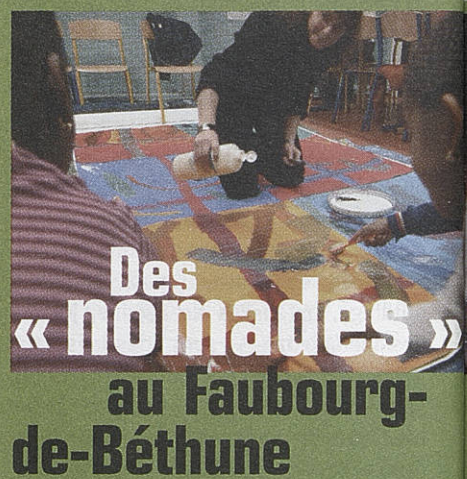
Construite en sections thématiques, (les débuts de Rubens-Rubens et l'Italie; le mécénat bourgeois-les commandes officielles-les sujets profanes; le mécénat princier et aristocratique; les commandes pour les églises et les couvents- le mécénat du clergé; Rubens autour de cartons de tapisserie) l'exposition révèle toute l'étendue du génie de ce peintre considéré à travers les siècles comme le modèle suprême. ■

Exposition du 6 mars au 14 juin 2004  
Palais des Beaux-Arts de Lille

Rubens, *Venus Frigida* - Koninklijk voor Schone Kunsten, Anvers



Rubens, *La descente de Croix*, Palais des Beaux-Arts de Lille



■ Par Valérie Pjahl

« Le vernis, ça sert à faire briller les peintures ». Fatou, pinceau en main, a l'air ravi d'être là. Ce vendredi soir, avec Tiguidanke et David, elle assemble six créations réalisées avec d'autres camarades sur le thème d'un tableau de Rubens, « Descente de croix ». L'atelier se déroule à la maison de quartier du Faubourg-de-Béthune. Il est proposé dans le cadre d'un projet baptisé « les nomades de Rubens » et mis en place par Unis-Cité. Ce réseau d'associations, fondé en 1994, mobilise des jeunes de 18 à 25 ans afin qu'ils consacrent neuf mois de leur vie à agir au service de la collectivité. Ils s'intéressent notamment à la lutte contre les exclusions. L'équipe a voulu participer à l'aventure de Lille 2004 et a ima-





## Ils ont choisi Rubens

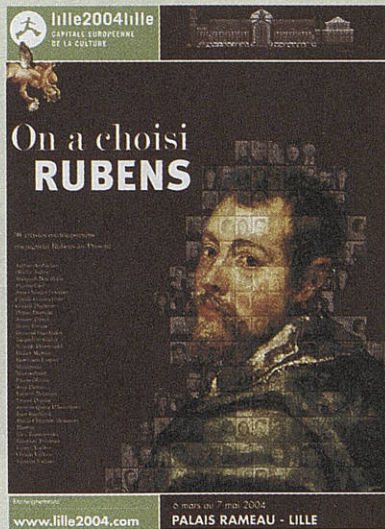
*Rassemblement d'artistes contemporains de la région, au palais Rameau pour célébrer Rubens. A voir du 6 mars au 7 mai.*

**L**e projet « On a choisi Rubens » prend corps à partir d'une réunion organisée en 2001, conjointement par la Ville de Lille et Lille 2004. Parmi les projets proposés, celui-ci a été finalement privilégié parce qu'il avait le mérite d'associer la plupart des artistes conviés à participer à la première rencontre. Qui dit artiste, dit forte personnalité. Et le

problème était bien là : trouver un espace de rencontre où chacun d'eux, avec son mode d'expression propre, pouvait se trouver associé à un travail commun. « Cela signifiait aussi : comment définir le thème susceptible de donner une cohérence à l'ensemble tout en conservant l'originalité de chacun », raconte Edouard Tremeau, commissaire artistique de l'exposition. « Alors m'est venue l'idée de travailler, en parallèle à l'exposition Rubens du Palais des Beaux-Arts de Lille, sur le « cas Rubens ». Prendre dans « le temps de Rubens » les exemples possibles permettant le lien avec notre époque contemporaine (ce qui signifie aussi solliciter les techniques d'approche contemporaines au service de l'artiste), les conquêtes scientifiques, l'expansion de l'écrit et de sa diffusion, la querelle de l'image, parler de la couleur... De la vie aussi « tout simplement », ses drames universels (la guerre, toujours) les rares temps de paix et les espaces baroques de la culture, la musique, l'Opéra, la danse, le ballet intégré au théâtre... » ■

La Sécu, 26 rue Bourjemois,  
03.20.33.56.62.,  
[www.studiopoulain.fr/lasecu.html](http://www.studiopoulain.fr/lasecu.html),  
loft et expositions visibles les vendredi  
et samedi de 14 h à 19 h, entrée libre.

giné « les nomades de Rubens ». Pour ce faire, elle est soutenue par Gaz de France et sa fondation d'entreprise qui apportent leur mécénat à des projets de solidarité, d'épanouissement, d'intégration, de protection du patrimoine naturel et culturel. Avec les nomades, Unis-Cité et Gaz de France ont souhaité favoriser l'accès de populations habituellement éloignées de l'art et de ses pratiques à la grande exposition Rubens qui va se tenir au Palais des Beaux-Arts de Lille. Des ateliers d'expressions artistiques différentes (chant, broderie, vidéo, peinture...) ont vu le jour dans huit villes de la région, en collaboration avec des structures locales. Pour Lille, c'est donc le Faubourg-de-Béthune et précisément sa maison de quartier qui a accueilli l'atelier. Valérie Mochez, artiste plasticienne, anime les séances depuis novembre dernier, le jeudi pour les adultes et le vendredi pour les enfants. Avec ces derniers, « nous avons d'abord parlé de l'art abstrait et de l'art figuratif à partir d'exemples d'œuvres » raconte Valérie, puis nous avons travaillé sur le contour avec plusieurs techniques comme la craie ou le papier collé, puis sur le mouvement et la couleur. A partir du tableau « Descente de croix » de Rubens (exposé au musée lillois), les enfants ont créé un fonds en fonction de ce qu'ils ressentaient de l'œuvre puis ils ont reproduit le mouvement d'un personnage de leur choix. Les semaines qui viennent sont consacrées à des photos montages et le résultat de cet atelier et des sept autres sera exposé à l'Hôtel de Ville de Lille du 12 au 31 mars. Vernissage des œuvres des enfants créées à partir du tableau « Descente de croix » de Rubens. ■



## Douze thématiques

Douze structures ont été mises en place et chacune d'elles (en fonction du travail de chaque artiste et de sa démarche dans le cadre de l'exposition) a été confiée à un ou plusieurs artistes responsable et le terme « responsable » est très important : chacun de ces « responsables d'espace » a pu, s'il le désirait inviter d'autres artistes pour accompagner, compléter, ouvrir sa création propre.

### 1. Le nouveau monde • le vertige des espaces infinis

artiste responsable : Beaudouin LUQUET  
artistes invités : Patrice CAEL • Bruno DUMONT • Bernard GUERBADOT

### 2. Le temps de l'écrit et l'expansion de l'écrit par l'imprimerie

artiste responsable : Gérard DUCHENE  
artistes invités : Arthur AESCHBACHER • Jacqueline GUEUX • Jean MAZEAUFROID • THOMAS • Michel VACHEZ

### 3. La Réforme, la destruction des images • le signe remplace l'image

artiste responsable : Mahdjoub BEN BELLA

### 4. Contre-réforme • l'image triomphante et sa mise en scène

artiste responsable : MANIASUKI

### 5. La contemplation • l'objet • la méditation • le silence

artiste responsable : EWA TOMAZEWSKA  
artiste invité : Didier MAHIEU

### 6. La Verticalité • l'air • le mouvement • la surprise

artiste responsable : Claude COURTECUISSÉ

### 7. La Guerre • la Paix • la Diplomatie

artiste responsable : Roger FREZIN

### 8. Les découvertes • le monde animal « élargi » de RUBENS

artiste responsable : Jacques QUÉCQ D'HENRIPRET  
artistes responsables : Jean-Claude CHEVALIE • Wittold HERETJNSKI

Claude VALLOIS • Vincent VALLOIS

artistes invités : Marie-Christine REMMERY • Jean ROULLAND

### 10. La querelle de la couleur et du dessin • la création de l'Académie

artiste responsable : Perre OLIVIER  
artiste invité : Olivier AUBRY

### 11. Le lieu secret où se fait l'œuvre : l'Atelier

artiste responsable : Jean PATTOU

### 12. L'œuvre entre dans l'histoire de l'art • le Musée - l'accrochage • a place du spectateur

artiste responsable : Edouard TREMEAU  
artistes invités : Jérôme FIEVET • Lionel POPELIC

La scénographie permet de respecter et de rompre en même temps la symétrie axiale du Palais Rameau.



DANIEL RAPAICH/VILLE DE LILLE

## Le loft continue de se dévoiler

Par Valérie Pfahl ■

« C'est sympathique de rencontrer des lieux de la sorte » ou « nous sommes impatients de découvrir d'autres pièces ». Ces propos sont extraits du Livre d'or relatif au Loft de créateurs, installé sur Fives. Ce projet, mené dans le cadre de Lille 2004 par La Sécu, association qui souhaite promouvoir de jeunes artistes, a démarré en décembre dernier. Principe : sur la base d'un loft, les pièces à vivre sont constituées et aménagées par les productions de designers et créateurs de tous poils. Le hall d'entrée et le salon ont réuni une dizaine d'artistes. A La Sécu d'opérer un choix judicieux pour que tout se marie avec harmonie. Jusqu'à présent, c'est le cas ! Le hall d'entrée se compose d'objets uniques de fabrication plutôt artisanale. Quant au salon, il présente un look contemporain avec mobilier design. Pour Cédric Guerlus et David Génin de l'équipe Point G, ce loft a été « l'occasion de lancer notre projet de mobilier contemporain ». Ils y ont installé un paravent, un pouf, une table basse qu'ils ont imaginés selon un précepte : c'est à l'objet de donner vie à l'espace. « Nous confrontons nos points de vue sur l'objet et de cet échange naissent des créations aux lignes épurées, graphiques, animées par des couleurs acidulées et lumineuses qui leur donnent cette part essentielle de mouvement, de mobilité » expliquent-ils. La chambre à coucher a été inaugurée ce mois-ci, puis la cuisine sera dévoilée en avril, suivie du jardin en été. L'aménage-

< Les visiteurs découvrent des créations de mobilier contemporain dans le salon...

ment de ce loft se terminera par la salle de bains et les toilettes, pour préserver l'effet de surprise garantie, selon Patrick Poulain, créateur et responsable de La Sécu, qui se déclare satisfait de cette expérience. Elle permet d'attirer un nouveau public, des gens du quartier qui en ont entendu parler, des métropolitains mais aussi des étrangers, notamment belges et allemands. Dans le même temps, La Sécu propose, comme à son habitude, des expositions de peintres, plasticiens, photographes... Depuis le 7 février et jusqu'au 27 mars, elle accueille

les œuvres d'Hugues Joly, Alexis Lipps-treu et Gérard Wagnier, qui créent tous trois au sein du même atelier du Centre pour handicapés mentaux La Pommeraie en Belgique. Ces « trois artistes, indemnes de toute éducation artistique, ne prêtent aucune attention à nos codes, ce qui compte, c'est l'intensité des émotions, aller au bout de ses rêves, de ses envies, sans tabou ni censure ». A noter également dans ce Loft, un spectacle de danse, le 12 mars, « Ma place... où elle est »... ■

La Sécu, 26 rue Bourjemois, 03.20.33.56.62., [www.studiopoulain.fr/lasecu.html](http://www.studiopoulain.fr/lasecu.html), loft et expositions visibles les vendredi et samedi de 14 h à 19 h, entrée libre.



C'est un TGV postal jaune qui est arrivé en gare de Lille rose le 10 janvier dernier à 9 h 03 précise apportant avec lui le timbre spécial Lille 2004. Martine Aubry a accueilli à sa descente du train, Jean-Paul Bailly, président du groupe la Poste. C'est au Tri Postal, lieu emblématique de Lille 2004, qu'a eu lieu le lancement officiel du timbre. Ce choix n'est pas du au hasard, longtemps le Tri Postal a été l'un des plus gros centres de distribution du courrier du Nord. Ce timbre est une manière symbolique et sympathique de marquer l'événement, sans oublier la capacité de ce petit objet républicain à porter l'image de Lille 2004 à travers la France et le monde entier. C'est la Maison Folie de Wazemmes qui a été choisie pour figurer sur ce timbre. Si deux centimètres carrés c'est peu pour faire passer

## Un timbre pour Lille 2004

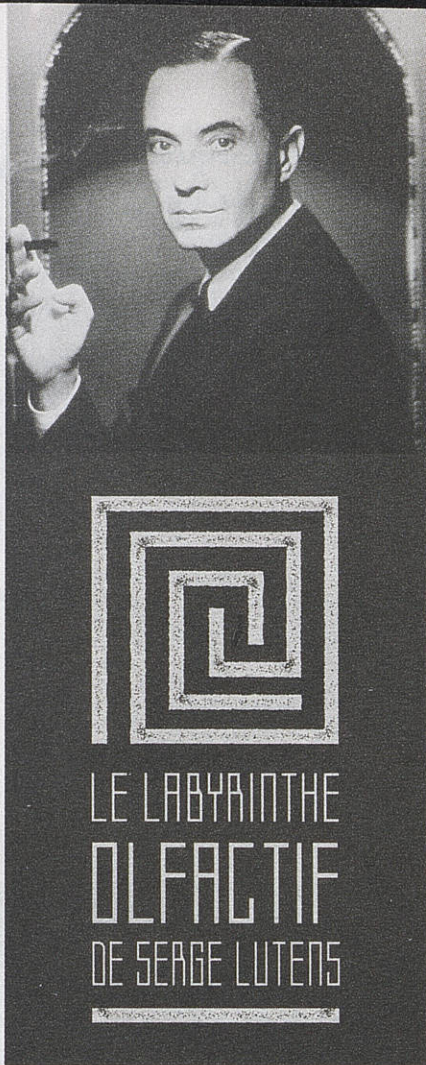
Par Sabine Diez ■

un message, celui-ci est simple et direct. Le visuel de la Maison Folie, symbole de Lille 2004, représente le lien entre le passé – une ancienne filature – et la modernité – lieu de multiples manifestations culturelles ouvert aux artistes et aux habitants –. A noter que sur 1000 demandes de timbres (commémorations, monuments et autres), 40 dossiers seulement sont validés dont 2 dans la série touristique comme celui de Lille 2004. Les précédents timbres représentant Lille datent de 1982 (le Beffroi) et 1993 (le TGV). Dessiné par Jean-Paul Cousin, graphiste, le timbre Lille 2004 a la valeur ordinaire de n'importe quel timbre c'est-à-dire 0,50 euro. Edité à 10 millions d'exemplaires, il est disponible dans tous les bureaux de Poste. ■

DANIEL RAPAICH/VILLE DE LILLE







# Des odeurs dans un labyrinthe

**A**près le plaisir des yeux (avec l'exposition « Cinémas du Futur » visible jusqu'au 22 février), **Le 2004** reste dans l'émoi des sens puisqu'il présentera, dès le 6 mars, un labyrinthe olfactif. Ce concept original a été imaginé et conçu par **Serge Lutens**, en collaboration avec Ouest International. Cet artiste, **natif de Lille**, s'intéresse dès son jeune âge à la photo et à l'univers de la mode dans son ensemble. Il va révéler ses talents au fil de sa carrière professionnelle qui le fait travailler avec le magazine Vogue au début des années 60, créer l'image et le maquillage de la maison Dior en 1968, devenir directeur artistique de la marque Shiseido en 1980 (responsable des pho-

tographies, décors, fards, parfums...), pour finalement construire une parfumerie personnelle, « Orient réinventé », qui porte aujourd'hui son nom. Pour Lille 2004, **Serge Lutens** a trouvé une nouvelle voie d'expression sous la forme d'un labyrinthe, influencé par l'Expressionnisme allemand, cathédrale de béton et de lumière dédiée au nez. Il est ponctué de diffuseurs de senteurs enfouies dans sa propre mémoire olfactive empreinte de souvenirs d'enfance et donc du Nord. Terre, gaufres, pluie, feuilles, fêtes foraines, au total 22 parfums à découvrir dès le mois prochain... ■

■ Le 2004, galerie Eurallille (2e étage), dès le 6 mars et jusqu'en novembre 2004.

## Serge Lutens : « J'ai gardé des images fortes du Nord, de Lille... »

**Lille magazine :** Vous avez créé pour Lille 2004 un labyrinthe olfactif. Pourquoi ?

**Serge Lutens :** Ce sont les senteurs qui conduisent la mémoire, les souvenirs, les émotions et les goûts. Bonnes ou mauvaises ne signifient rien dans ce monde, il n'y a de senteurs qu'au singulier. L'architecture est plutôt un dédale, une structure, un conducteur de senteurs en senteurs. Le labyrinthe n'est pas un labyrinthe au sens habituellement décrit. Jean Sébastien Bach a écrit, lui, un labyrinthe musical sans structure architecturale.

**Lille magazine :** Il est indiqué que ce

labyrinthe est fortement influencé par l'Expressionnisme allemand. Pourquoi ?

**S.L. :** Je ne me lasse pas de voir et revoir ces images immortelles nées du cinéma Expressionniste, « Les trois lumières », « Metropolis », « Caligari », « Mabuse », « Nosferatu »... Je vois dans ces images un fulgurant retour du romantisme, rendu plus intense encore par ce cinéma que dans l'art fantastique du XVI<sup>ème</sup> ou du XIX<sup>ème</sup> siècle. Ce cinéma est la création pure de la civilisation germano-juive, triomphale à Berlin au début des années 30, et dont l'abolition a rendu la culture allemande tristement provinciale, voire désespérément désertique. N'est-ce pas

déjà à des serments orientaux que le romantisme allemand doit son merveilleux ?

**Lille magazine :** Vous souvenez-vous de votre premier émoi olfactif. A quand remonte-t-il ?

**S.L. :** Mes premiers émois autour du cinquième sens se sont inscrits en moi insidieusement. Je n'ai pas de Madeleine comme Marcel Proust. Mon enfance a tout absorbé. Mes séjours prolongés au Maroc ont révélé chez moi le goût des parfums. J'ai créé mon premier en 1980, « Nombre noir ».

**Lille magazine :** Vous avez choisi comme lieu de vie, le Maroc. Quels sont les points communs avec Lille ? Quelles impressions de Lille aviez-vous, étant enfant ?

**S.L. :** Je réside au Maroc depuis de nombreuses années. Il n'y a pas vraiment de similitude entre Lille et Marrakech. J'ai gardé des images fortes du Nord, de Lille : les fêtes flamandes, les géants, les gens... et quelquefois les senteurs... ■

## A vous de jouer!

■ Par Valérie Pfahl

**L**e jeu, c'est pas sérieux. Un adage encore répandu dans notre société que dément l'association Wellouëj, qui s'attache à faire découvrir toutes sortes de jeux, et s'emploie aussi à en restaurer et à en fabriquer. Le jeu, c'est un peu de socialisation, un peu de découverte, un peu d'éducation, un peu de patrimoine, rassemblés dans une dimension ludique, remarque Jean-Christophe Thieffry, responsable de l'association. D'après des scientifiques de référence qui se sont penchés sur la question, le jeu est même un outil essentiel au développement moteur, sensoriel, intellectuel et social, poursuit-il. Il fait donc partie intégrante de la culture et a trouvé sa place dans la programmation de Lille 2004. C'est dans la **salle des fêtes de Wazemmes** que Wellouëj installe une maison des jeux durant une dizaine de jours. Du 8 au 18 mars, petits et grands y seront accueillis pour essayer différents jeux, de stratégie, de

société, traditionnels de la région, du monde entier... Dans cette salle, l'association proposera également une exposition sur le thème « un siècle de jeux » retraçant l'histoire de ces plaisirs éducatifs et ludiques. Parallèlement, Wellouëj met en place une « **tournee des bars** » où un jeu en particulier sera mis à l'honneur dans cinq cafés wazemmois. A partir du 15 février, le Va Zen, le Relax, le Tilleul, le Stout et le Colbert vont vivre deux soirées par semaine à l'heure des jeux de hasard raisonné comme le backgammon, la linotte, le tantrix ou encore le reflecto. Deux animateurs de Wellouëj passeront dans chacun des établissements pour sensibiliser et initier le public. Le samedi 13 mars, un concours y sera organisé, les joueurs pouvant s'inscrire à plusieurs d'entre eux. Autre **concours** prévu le dimanche 14 mars, à la salle des fêtes pour des jeux de force (dynamomètre, clou dans la bûche...), jeux d'adresse (flé-

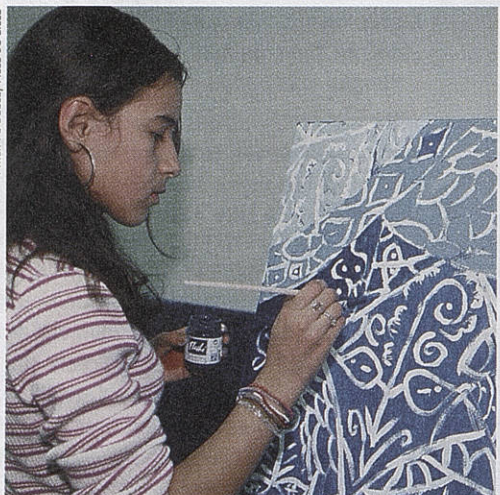


chettes, dragster, table à glisser...), jeux de hasard (421, giroulette...), jeux de stratégie (fanorona, kono, mancala...) ■

Salle des fêtes de Wazemmes, rue de l'Abbé Aerts, maison des jeux ouverte de 16 h à 20 h tous les jours, de 14 h à 20 h le mercredi, du 8 au 18 mars. Pour tous renseignements complémentaires, contactez Wellouëj au 03.28.36.88.13., [www.wellouej.free.fr/](http://www.wellouej.free.fr/)

## A Belfort

**D**ans le quartier de Moulins, Hassane Naftaouaih travaille avec les habitants et les écoles de Belfort, à la réalisation d'une quarantaine de toiles qui seront exposées dans la galerie implantée au cœur de ce secteur. L'expérience se poursuivra aux Bois-Blancs, à Fives, au Sud et au Faubourg de Béthune. ■



PHILIPPE BEELE/VILLE DE LILLE

## Madame Butterfly



Jean-François Sivadier signe à l'Opéra de Lille sa première mise en scène lyrique avec Madame Butterfly, de Puccini, avec Pascal Verrot pour la direction musicale. *Energie et inventivité scéniques, pour une interprétation toute en tension et en nuances.*

Opéra de Lille, les 11, 13, 16, 19, 21 mars 2004



## La Nuit de l'Athlétisme

PHOTO F. JOB



**Michèle Demessine a reçu l'ensemble de l'élite du sport régional à l'Hôtel de Ville avec Eunice Barber et Vanessa Boslak**

**C'**était le 9 janvier dernier à l'Hôtel de Ville de Lille en présence de deux grands champions français : Stéphane Diagana et Eunice Barber.

Diagana est le Champion d'Europe du 400 m haies et Eunice Barber, la championne du Monde du saut en longueur et la vice-Championne du Monde de l'heptathlon. Deux vedettes des derniers Championnats du Monde de Saint-Denis où l'équipe de France a brillé avec 9 médailles. Ils participaient à cette soirée qui a permis de remettre différentes récompenses aux athlètes régionaux. Michèle Demessine, Adjointe aux Sports, a accueilli le Président de la Ligue, Georges Pochon ainsi que le Président de la Fédération Française

d'Athlétisme, Bernard Amsalem. Cette journée avait débuté à Moulins par l'inauguration de la Halle des Sports Jean Bouin (voir en page quartier). Les deux champions participèrent aussi à un moment d'émotion dans le quartier de Wazemmes, où une ancienne salle de l'ASPTT était rebaptisée : Maryvonne Dupureur, du nom de l'ancienne vice-Championne Olympique du 800 m à Tokyo en 1964.

A 20 h, la soirée de l'athlétisme débuta. Trois athlètes de la Métropole, membres de l'équipe de France, avaient rejoint Diagana et Barber : Maria Martins, demi-finaliste du 1500 m féminin à Saint-Denis, Safia Ouali, 19e du 20 km marche et Vanessa Boslak, la perchiste de l'ASPTT de Lille Métropole. Jimmy Lomba, quant à lui, était absent pour des raisons de préparation au Portugal de sa saison olympique. Des nordistes dont on devrait reparler à Athènes en août prochain ! ■

## Un Open à enjeux

■ Par F. VdB

**L**e Tennis Club Lillois Lille Métropole s'apprête à organiser son traditionnel Open du 6 au 14 mars prochain. Un Open qui, cette année encore, va avoir un rôle considérable pour le club. Tout d'abord, en terme d'organisation : Il est entièrement mis en place par le club lillois, son comité directeur et surtout ses employés qui effectuent un énorme travail. Cette manifestation a beaucoup progressé dans l'accueil des joueurs, des partenaires et du public autant que dans le niveau de ces participants. Il sera en ce mois de mars le premier tournoi français en Futur Hommes.

*« La saison 2003-2004 ne restera pas comme une grande saison dans l'histoire du club. Ce fut même pour notre section de haut niveau la pire depuis notre accession en N1 A ». En quelques mots, le président Henri Magniant a bien résumé la fin d'année difficile du TCL Lille Métropole. Son équipe première est maintenant en reconstruction, après les départs pour le CASG de Julien Varlet et la fin de carrière de son coach Jean-Pierre Chombart. De nouvelles pistes sont à l'étude pour bâtir une équipe compétitive et homogène pour la prochaine saison. Un championnat qui a considérablement élevé son niveau avec l'arrivée de Lagardère au CASG avec de gros moyens financiers.*

Puis pour le recrutement de joueurs, il est le lieu privilégié pour découvrir de futurs membres de l'équipe de N1A. Reconnu dans le milieu de tennis national et international, l'organisation Lilloise a connu

**Marie-Aude Tran, une valeur sûre du TCL Lille Métropole**



de beaux vainqueurs comme le Belge Christophe Vliegen. Durant une semaine, la direction de tournoi est assurée par Hughes Destombes et Michel Lacroix et le juge-arbitre est Stéphane Crétois.

### La relève est là !

Cette épreuve arrive après le Grand Prix des Jeunes organisé dans ses installations du Faubourg de Béthune. C'est le plus grand tournoi de jeunes au nord de Paris avec celui de Hem. Tous les deux sont des étapes incontournables sur le circuit de la jeunesse nordiste souhaitant rencontrer les meilleurs de leur catégorie respective. Les membres du TCL ont remporté 5 titres sur les 10 possibles. Avec une mention particulière pour Denis Dieulouard et Marie-Aude Tran, qui ont tous deux gagné deux titres : les catégories 11-12 ans et 17-18 ans pour Marie-Aude et les 15-16 ans et 17-18 ans pour Denis. Marie-Aude est, de plus, qualifiée pour le Tournoi des Petits As de Tarbes. La grande épreuve mondiale des jeunes qui a été remportée par des stars comme Anna Kournikova. Une autre Lilloise y a déjà brillamment participé : Iréna Pavlovic. L'avenir du TCL est-il chez les filles ? ■

**11<sup>ème</sup> open de Tennis de Lille du 8 au 14 mars au Palais Saint-Sauveur, avenue Kennedy pour le tableau final**  
Entrée gratuite  
**6 et 7 mars au TCL Lille Métropole, rue du Mal Assis pour les qualifications**  
Tél. 03 20 38 47 00

## Futsala, l'autre football

■ Par F. VdB

**L**e football ne se joue pas forcément toujours sur un terrain en plein air. Depuis 4 ans, le Service des Sports propose aux jeunes lillois de venir pratiquer leur discipline en salle. Une autre approche de ce sport collectif !

Traditionnellement, Futsala se déroulait en décembre au Palais Saint-Sauveur sur trois jours. Cette année, il aura lieu sur trois sites différents dans les quartiers de Fives, des Bois-Blancs et de Moulins. Afin de bien préparer et mieux sélectionner les équipes, la phase finale se déroulera les 3, 4 et 5 mars. Le football en salle connaît un vif succès à Lille. Il existe de nombreux créneaux assurés par les agents du Service des Sports dans l'ensemble des salles lilloises. On trouve

aussi quelques clubs de football en salle de la Ville comme de la Métropole qui ont brillé dans ce sport : Lille Petit Terrain fut demi-finaliste de la Coupe de France et Roubaix Trois Ponts remporta ce trophée l'année dernière. Comme pour les précédentes éditions, le LOSC Animation sera le partenaire privilégié pour l'organisation et l'animation de ces trois jours. ■

**Futsala 2004, 3, 4 et 5 mars**  
**3 mars :** salle Auguste Defaucompret à Fives pour les 13/15 ans de 9 h 30 à 17 h 30  
**4 mars :** Salle Youri Gagarine aux Bois-Blancs pour la catégorie féminine et les plays-off des 16/25 ans de 9 h 30 à 21 h  
**5 mars :** Salle Jean Bouin à Moulins pour les 9/12 ans et la finale des 16/25 ans de 9 h 30 à 17 h 30  
Rens. 03 20 49 55 37

# Un mercato fructueux

■ Par Bernard Verstraeten

Vainqueur 2-0 de Sochaux, le LOSC a confirmé son renouveau. Il a réussi le mercato d'inter saison. Cinq nouveaux joueurs

sont arrivés au club lillois avec un contrat de 6 mois et option d'achat. *Lille magazine* vous les présente.

## Les nouvelles recrues



### Youssef Sojiane

Né le 8 juillet 1984 (1m80, 72 kg). Club précédent : West Ham. Numéro 28. Jeune attaquant de 19 ans, l'Auxerrois de formation n'a jamais pu s'imposer à West Ham, où une blessure persistante l'a éloigné des terrains toute la saison dernière.



### Ali Lukunku

Né le 14 avril 1976 (1m88, 89 kg). Club précédent : Galatasaray. Numéro 27. Attaquant de 27 ans, le Français d'origine congolaise, qui a évolué quatre ans et demi au Standard de Liège, a décliné la sélection pour la coupe d'Afrique des Nations.



### Stathis Tavlaridis

Né le 25 janvier 1980 (1m86, 81 kg). Club précédent : Arsenal. Numéro 4. A 23 ans, le défenseur grec a le secret espoir de figurer dans la sélection hellène pour l'Euro 2004. Mis à l'essai en octobre dernier lors d'un match amical face à Sedan, il symbolise « la fraîcheur » que Claude Puel souhaitait insuffler à son groupe.



### Milenko Acimovic

Ce milieu de terrain vient notamment remplacer Christophe Landrin, gravement blessé (double fracture du tibia). Agé de 26 ans, international slovène (37 sélections, 9 buts), a notamment disputé l'Euro 2000 et la Coupe du monde 2002. Transféré à l'été 2002 (bien 2002) de l'Etoile Rouge Belgrade à Tottenham, Acimovic, meneur de jeu, n'a disputé aucun match de Premier League en 2003-2004.

• Le défenseur central brésilien Dante Bonfim Da Costa Santos, de la Juventus (1ère div. Brésilienne), a été prêté pour six mois. Le jeune joueur, âgé de 20 ans (1,87 m, 78 kg), a été prêté à quelques heures de la fermeture du mercato, avec une option d'achat.

• Ancien président de la société socle, Luc Dayan vient de vendre ses parts et quitte par conséquent définitivement le Losc. Michel Seydoux, devient donc le grand patron financier du club avec 55% des parts, tandis que Partouche qui détient 38,5%, les 6% restant étant répartis entre plusieurs actionnaires.

## TOP chrono

■ Bernard Verstraeten

• **Lors des vœux à l'ASH Football**, en présence du Président Frédéric Marchand, de Jean-Luc Liétard, adjoint aux sports, de Maurice Nannini, Président délégué et de Patrice Lecompte, « Président des vétérans », Frédéric Marchand en a profité pour mettre la pression sur les joueurs, mais aussi sur le staff technique afin qu'ils fassent tout leur possible pour qu'enfin cette année, l'équipe phare du club accède en ligue. Actuellement troisième du championnat tout est encore possible, le club hellemmois recevant à domicile ses concurrents directs.

• **Le Championnat de France Universitaire de Taekwondo** aura lieu le samedi 13 mars prochain dans la salle Auguste Defaucompret (4, rue Parmentier) dans le quartier de Fives. Les meilleurs de leur catégorie se retrouveront le temps de cette compétition dans un sport qui reste encore méconnu du grand public.

• **Nathalie Dechy** doit bien avoir des regrets. Pour la première fois de sa carrière, elle avait l'occasion d'accéder à un quart de finale d'un tournoi du Grand Chelem en tennis. L'Open d'Australie, tout comme Wimbledon, permet à la nordiste de réaliser ces meilleures performances. Mais, il lui manque toujours ce petit « plus » qui pourrait lui permettre de passer à un stade supérieur d'entrer enfin dans les 20 premières joueuses du monde!

• **Le TLM, en volley**, continue de voguer de victoires en victoires. En deuxième position de la Pro A, les Télémistes viennent de battre Paris par 3 sets à zéro et Nice par trois sets à un. Deux grosses cylindrées sont aussi tombées dans la salle Pierre Dumortier. ■



# Randonnées, danse, roller... pour ces dames

■ Par Valérie Pfahl

*La ville de Lille et l'association régionale « Sport et femmes » se sont associées pour faciliter l'accès des Lilloises à la pratique sportive de loisir.*

Elles ont envie de « se bouger », pour rester en forme, sortir de chez elles, retrouver la ligne, rencontrer d'autres femmes. Elles sont lilloises et elles souhaitent faire du sport. Mais pas forcément en intégrant un club. Elles ne vont pas spontanément vers une structure où les horaires ne correspondent pas à leur emploi du temps, où la cotisation est trop importante pour leur budget, où elles ne trouvent pas leur place. Dans l'ensemble, les structures sportives – d'ailleurs le plus souvent gérées par des hommes – ne sont pas adaptées à l'accueil des femmes, remarque Colette Andrusyszyn,

coprésidente de l'association « Sport et femmes » (voir encadré). Cette demande d'un nombre croissant de ces dames de pouvoir pratiquer une activité sportive est arrivée aux oreilles de la municipalité. Et en particulier de Michèle Demessine, adjointe au maire chargée du sport. Nous avons entrepris de travailler d'abord sur le secteur Sud de la ville et avons interrogé un certain nombre de femmes par le biais de structures comme les maisons de quartier et centres sociaux sur les activités qu'elles sollicitaient, précise-t-elle. La randonnée a recueilli une majorité de suffrages. D'autres projets ont aussi été évoqués comme la danse, ou plutôt les danses, modes d'expression de différentes cultures, et l'initiation à la pratique du roller qui pourra trouver un écho favorable avec l'ouverture prochaine de la halle de glisse à Lille-Sud. Martine Aubry et moi-même avons la volonté de répondre à cette demande, poursuit Michèle Demessine, qui n'a d'ailleurs pas une vocation exclusivement féminine mais plutôt familiale. Le sport a l'avantage d'être un vecteur pour la santé, la forme, la ligne, conclut Michèle Demessine, et de manière générale, pour le respect de son physique et de sa personne. Peut-être un bon moyen

**Départ de la première randonnée le mois dernier...**

pour aider certaines à porter un autre regard sur leur propre corps et par là même, contribuer à leur émancipation... ■



Philippe Brelle/VILLE DE LILLE



## Claude et les nouvelles sportives

Claude Maerten est la personne chargée de développer le sport au féminin au service des sports de la municipalité lilloise. Déjà intégrée dans ce service, elle occupe ce nouveau poste depuis septembre 2003. A partir des activités existantes et



des souhaits des femmes qu'elle a rencontrées, Claude peut contribuer à faire se rencontrer des gens et à mettre en place de nouveaux projets. Demande numéro un : la randonnée. Elle a l'avantage d'être simple à monter. Pas besoin de salle, de matériel spécifique, de compétence physique particulière. Le départ de la première a été donné le mois dernier, le long des berges de la Deûle. Claude travaille à l'organisation des prochaines, à raison d'une par mois et réfléchit à d'autres activités demandées comme le vélo ou le roller. La mission concerne dans un premier temps les quartiers de Moulins, Lille-Sud et Faubourg-de-Béthune avec objectif de l'étendre à toute la ville ensuite.

## Parité Sport

L'association « Sport et Femmes » regroupe des représentants du monde sportif, des collectivités territoriales, du monde éducatif et d'institutions publiques et privées. Elle mène une opération régionale, baptisée « Parité Sport », afin d'aider les clubs sportifs à accueillir plus de femmes, en mettant en place de nouveaux créneaux horaires et des pratiques différentes, plus axées sur le loisir, l'entretien physique et l'aspect convivial, et en proposant une réduction financière aux nouvelles licenciées. En deux ans, elle a labellisé une vingtaine de clubs de la métropole qui ont répondu favorablement à cette demande. ■

Sport et Femmes, 180 rue Gaston Berger, sportetfemmes@hotmail.com

# Robert Lefebvre : une voix du Nord s'est tue

*Robert Lefebvre est décédé le 11 janvier dernier. Un hommage lui a été rendu au cours de ses obsèques en l'église Saint Pierre-Saint Paul à Wazemmes, en présence de ses nombreux amis, de Martine Aubry, maire et de Pierre Mauroy, maire honoraire, président de Lille Métropole Communauté urbaine. A sa famille, ses enfants, Lille Magazine adresse ses sincères condoléances.*

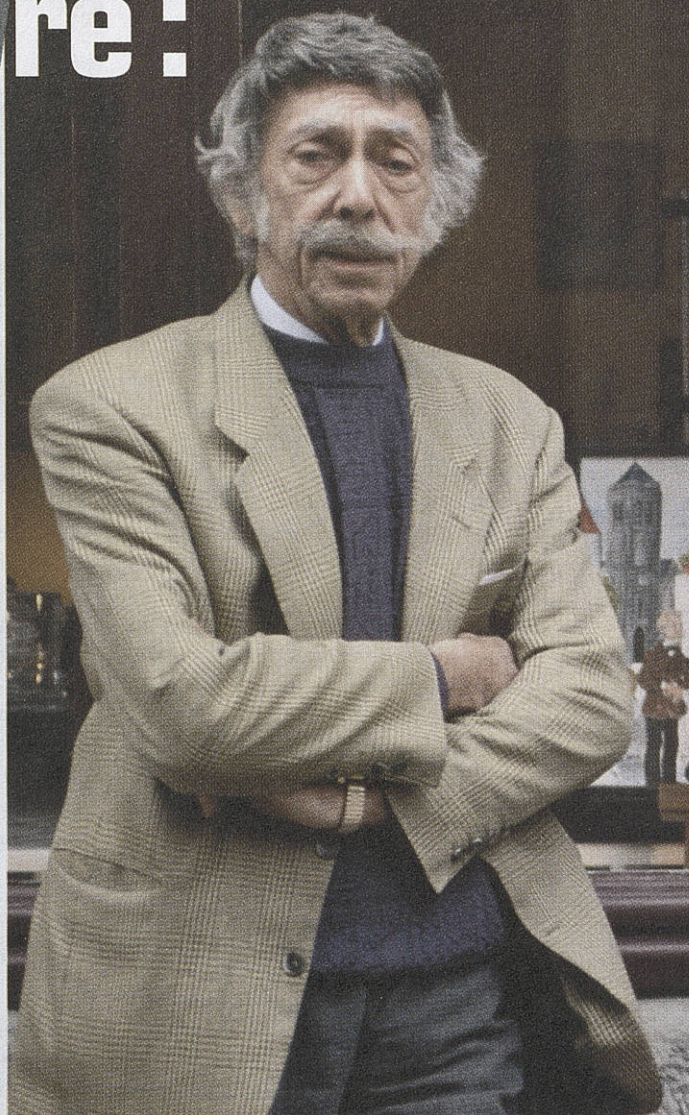
*Nous avons demandé à l'un de ses plus proches amis, Michel Marin, de retracer son parcours exceptionnel.*

**T**a voix est comme la Flandre, Robert, chaude comme un cœur. Au journaliste qui t'interrogeait en 1993, tu déclarais avec le sourire complice qui ponctuait tes réflexions et provoquait un mouvement furtif de tes longues bacchantes : « Toute ma vie, j'ai voulu montrer à la France entière par la radio, la télé et la presse, que le Nord est un pays de chaleur, de chaleur humaine... ». « Je suis né ici, j'ai vécu et travaillé ici, j'aime ma région » disais-tu. Retracer ta vie professionnelle et entrer dans ta vie personnelle s'avère une tâche impossible tant elle a été riche et variée. Sur un CV, tu soulignais « carrières parallèles » : journaliste de presse écrite et audio visuelle, producteur et animateur de télévision, comédien.

Comment synthétiser en quelques mots plus de 50 ans d'action dans des domaines reliés entre eux par la passion de la culture populaire régionale ? Ta naissance à Lille dans une famille profondé-

ment ancrée dans cette culture. Ton père disait « si tu veux être journaliste apprend la comédie, ça te servira ». Reçu au concours de l'administration à Paris en 1943, tu t'engages comme volontaire dans la première armée française en 44. En 46 tu débutes à La Voix du Nord comme reporter et tu y créeras en 1959 le service des relations publiques. Tu lances une grande opération de relations entre les familles de la région et les jeunes soldats mobilisés en Afrique du Nord. Tu crées les tournées d'été avec Annie Cordy, Raymond Devos, etc. Parallèlement ta passion pour le théâtre te fait tourner le week-end avec la compagnie des Flandres et tu crées en 1954 avec Cyril Robichez, Roger Laurent, Serge Martel le Théâtre Populaire des Flandres. Tu joues à la radio, à la télévision régionale naissante.

Tu y crées plusieurs centaines d'émissions et y fait débiter Claude François, tu



PHILIPPE BEELE/VILLE DE LILLE

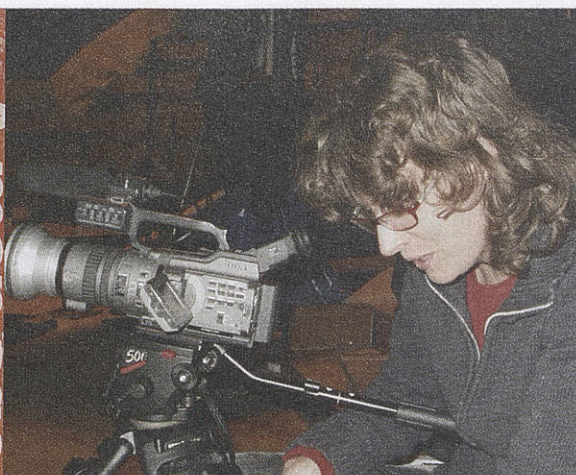
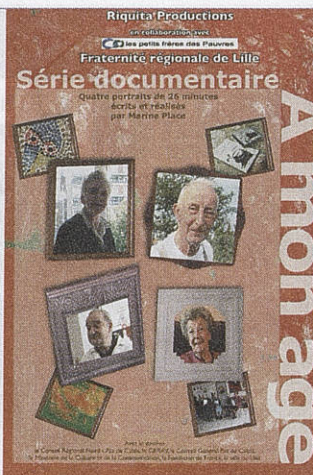
fais connaître Adamo en France. Avec Pierre Célie en 1966 tu lances les éditions Déesse et les Capenoules, Raoul de Godewaersvelde... A l'âge de la retraite tu continues à tourner pour la télévision régionale. Tu accompagnes dans ses récitals ton épouse la chanteuse Nelly Laurence. Ensemble vous ouvrez « La Maison du terroir » dans le Vieux-Lille pour promouvoir les artistes et les produits du Nord. En 1993, avec l'accord de l'évêque de Lille tu crées à Wazemmes, le premier Noël en Ch'ti. Tu vivais pleinement avec une étonnante jeunesse tous les moments de la vie dans le respect des autres, l'amitié forte... Tu as bâti un univers, tu as été un exemple. Alors ne pleurons pas levons nos verres à ton souvenir, gardons l'espérance... » ■



## A leur âge

Par Valérie Pfahl ■

C'est l'histoire de rencontres. Celle de **Dominique Deparis et de Djamel Zaoui**, réalisateurs, dont la sensibilité les pousse à se pencher sur le documentaire qui donne la parole aux exclus, à ceux que l'on n'entend jamais. Pour ce faire, ils créent l'association **Riquita** au début des années 90. *Nous avons souhaité proposer une forme d'expression différente en réaction à ce que l'on ne voyait pas*, remarque Dominique. L'objectif n'est pas de dire « moi je vais vous raconter la vie des gens que vous voyez, là, derrière moi », mais de laisser réellement parler ces gens. Riquita a, par exemple, à son actif des documentaires consacrés au tiers monde, à l'immigration maghrébine et aux gens du voyage sur Lille et Valenciennes. Dernière production en date, un documentaire intitulé « *A mon âge* ». C'est aussi l'histoire d'une rencontre. Celle de **Marine Place**, réalisatrice, amenée à côtoyer les « Petits frères des



LYDIE DOUJANS

pauvres », installés rue Jean Moulin, pour présenter leurs ateliers de pratiques culturelles et artistiques. Touchée par ces échanges, elle a envie d'aller plus loin. Et choisit de faire le portrait de 4 des personnes qui y participent. Sophie, 81, avide d'apprendre, suit l'atelier théâtre. Robert, 62 ans, a trouvé comme terrain d'expression privilégié les arts plastiques. Auguste, 85 ans, transmet l'histoire de sa vie par le biais d'un compact disc. Et Monique, 67 ans, pense à « *autre chose* » lorsqu'elle pratique la mosaïque. Filmer cette découverte des arts a permis

d'entrer dans le quotidien de ces hommes et femmes du « 3e âge », en situation d'isolement et/ou de précarité, dont les « *Petits frères des pauvres* » prennent soin. Résultat : un documentaire qui respecte le parcours de chacun et ce qu'ils ont bien voulu révéler, plein d'émotions et dont les silences, les dessins ou les regards peuvent en dire si long... n

Film distribué par Riquita,  
03.28.36.16.97., riquita@free. fr

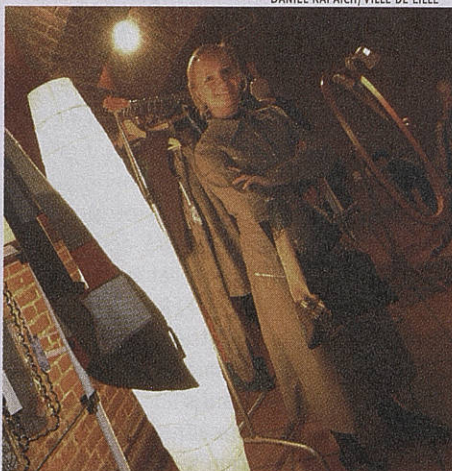
## Se faire une place dans la mode

Par Valérie Pfahl ■

« *Il faut pousser les portes et parfois même les défoncer* ». Si **Sophie Deleu** n'en a pas forcément le gabarit, elle en a la volonté ! Cette jeune styliste de 28 ans, pleine d'enthousiasme et de projets, ne lâche pas son envie d'entrer dans l'univers de la mode et d'en faire son métier. Après une dizaine d'années d'études dans des écoles spécialisées (modélisme, graphisme, stylisme...), elle entend parler du projet de la municipalité lilloise de créer un pôle consacré à la mode dans le quartier de Lille-Sud. Elle propose sa candidature. Et devient la première résidente de ce « *Faubourg des modes* ». C'était au printemps 2003 et Sophie peut, pendant trois mois, y développer sa première collection de prêt-à-porter féminin. Elle se fait connaître et approche des professionnels. Mais le « *parcours du combattant* » se poursuit pour pouvoir commercialiser sa marque, « *le fabuleux monde de Patchouly* ». Chaînes de magasins, boutiques multi-marques où les marges

rendent les produits trop chers, salons trop onéreux pour quelqu'un qui débute, comment se faire une place ? Sophie a alors l'idée d'organiser des ventes où elle rencontre directement ses clients potentiels. Elle a réalisé la première, sous le nom de « *Ventes des Z'Arts et de la Mode* » en décembre dernier. Environ 200

DANIEL RAPAICH/VILLE DE LILLE



personnes y ont participé sur une après-midi, un début prometteur. Le principe est d'y rassembler plusieurs créateurs dans différents registres des arts (sculpture, peinture, mobilier... et bien sûr mode). *Je souhaite mettre en place quatre ventes itinérantes par an, dans différentes communes, et créer un réseau d'artistes et de créateurs de la région mais aussi de toute la France voire même de l'Europe*, explique-t-elle. Parce qu'elle a gardé de ses engagements associatifs certaines valeurs, Sophie précise qu'elle ne demande pas de pourcentage sur les ventes des créateurs mais seulement une participation aux frais d'organisation et qu'elle veille, pour la fabrication de ses vêtements, à favoriser le commerce équitable... ■

Vous êtes artiste et souhaitez proposer votre candidature pour les prochaines « *Ventes des Z'Arts et de la Mode* » qui auront lieu les 30 avril, 1<sup>er</sup> et 2 mai 2004. Contactez Sophie Deleu au 06.73.14.68.99. ou patchouly.deleu@wanadoo. fr



# Lille 2004 en miniature

Par Sabine Duez ■

Les Arches de Mézières et la patinoire de Roubaix et sa forêt suspendue en fleurs, les tulipes de Yayoi Kusama tout en haut de la colonne de la Déesse, le Beffroi et l'Hôtel de Ville, sans oublier le théâtre Sébastopol qui pour ses 100 ans joue « Violettes impériales »... On s'y croirait, si ce n'est que tout est en miniature dans la vitrine du **salon de coiffure de Jackie Gosciniak, 138 rue Gambetta**. Chaque mois le décor change, parce que Jackie a une multitude d'idées nouvelles, ce qui fait parfois frémir Daniel, son acolyte, qui réalise les maquettes en bois : « *Les demandes de Jackie sont de plus en plus pointues, il faut se creuser la tête pour les réaliser mais quand je vois le résultat, je suis content* ». Cette pro du cheveu et aussi une pro de la vitrine, ainsi chaque mois depuis 8 ans, elle imagine des décors toujours plus originaux. Chaque vitrine est immortalisée dans un book, et il y a de quoi être admi-

ratif devant le pont du Gard, la Grand Place et sa grande roue... de vélo, le carnaval de Venise, l'Eduro du Touquet avec du sable plein la vitrine, et même un jardin avec de vraies graines qui poussent. « *Nos décors sont peu onéreux parce qu'on fait marcher notre imagination et qu'on fabrique tout nous-mêmes en détournant de leur fonction première des objets. Certains sont même recyclés et réutilisés* ». Une fois démontés, les décors sont stockés. « *Certains clients veulent les acheter mais je préfère les garder* ». Le point commun entre ces vitrines, c'est toujours une note d'humour. « *C'est essentiel ! J'aime quand les gens s'arrêtent devant et sourient* » note Jackie. Mais il y en a un autre. C'est Barry, le boxer, mascotte du salon, qui fait toujours partie du décor... en fi-

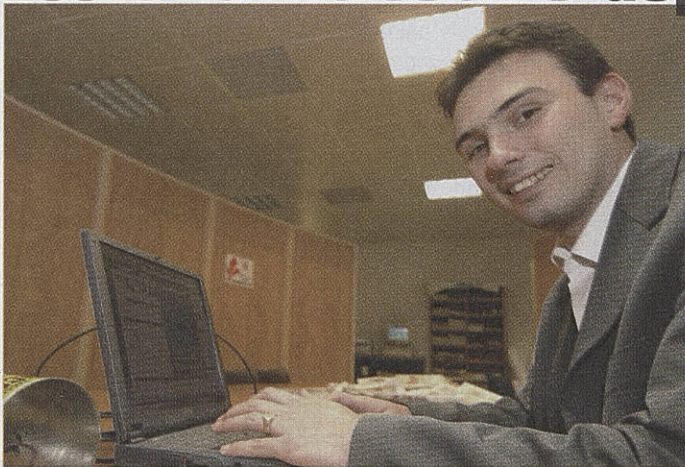


PHOTO ANAIS NILSON

gurine. Pour cet été, Jackie a un projet qui lui tient à cœur sur le thème de « La cité idéale ». « *Pour vous, c'est quoi la maison idéale ? Ce sera le thème du concours. Les passants pourront me soumettre leurs idées sur papier, les meilleures seront récompensées. Ça peut être une maison de verre, des pièces que l'on déplace, une piscine avec plongeur depuis la chambre des enfants... Tous les délires sont permis !* ». ■

# Les ordinateurs dépassent les bornes !

Par Sabine Duez ■



DANIEL RAPACH/VILLE DE LILLE

Avec son nom prédestiné, **Thomas Clavier** ne pouvait travailler que dans l'informatique. Consultant dans une entreprise d'informatique, Thomas a un rêve depuis qu'il est étudiant : créer un réseau citoyen qui soit la propriété exclusive de ses utilisateurs. C'est-à-dire relayer par ondes radio toutes les personnes de la métropole lilloise équipées

de ses adhérents grossir jour après jour. « *Comme chaque machine a un rayon d'action faible, chaque personne qui se connecte au réseau agrandit la couverture. Chaque nœud du réseau est un ordinateur. Plus les utilisateurs seront nombreux, plus le maillage sera dense et donc opérationnel. A l'inverse du téléphone portable où il faut être abonné à un opé-*

d'un ordinateur et d'une carte wifi - carte de réseau sans fil - Cette interconnection simple et gratuite permet de partager des données. Créée depuis tout juste un an, son association « **Lille sans fil** » voit le nombre

rateur et près d'une borne pour l'utiliser, ici, il suffit d'être dans le rayon d'action d'un autre utilisateur » explique Thomas. Chaque utilisateur est propriétaire et instigateur du réseau, à lui d'y mettre le contenu qu'il souhaite. « *Pour l'instant, on y trouve des infos locales, des jeux. Aux utilisateurs de le créer, de l'inventer. La limite du réseau c'est leur imagination !* ». Autre avantage non négligeable, c'est l'absence de câbles, inutiles si on est équipé d'un portable. On peut ainsi surfer où l'on veut ! L'association « Lille sans fil » fournit si nécessaire l'aide technique pour se connecter et organise des rendez-vous entre utilisateurs. ■

Les utilisateurs se retrouvent le 3<sup>e</sup> jeudi du mois dans les locaux d'X2000 au 60 rue Sainte-Catherine et le 1<sup>er</sup> mardi du mois au Smiley rue Royale.

<http://www.lillesansfil.org/portail/modules/xoops/gallery/>



## Groupe socialiste et apparentés

### EMPLOI Notre ville agit

Martine AUBRY indique régulièrement qu'à ses yeux, deux domaines sont prioritaires pour nos concitoyens : le logement et l'emploi.

Ces deux domaines relèvent pour l'essentiel de décisions qui échappent à la Ville.

Il reste qu'une politique volontariste est possible et nécessaire.

C'est ce que mène depuis plusieurs mandats notre majorité municipale

J'aborderai ici la question de l'emploi.

En 2003, au niveau national le chômage s'est accru de 6 % (+ 137 900 chômeurs) dont 7,2 % pour les moins de 25 ans. Le taux de chômage est désormais de 9,6 % en France, 12,5 % dans le Nord Pas-de-Calais et 11,4 % sur le bassin d'emploi de Lille.

A Lille, la progression du chômage est de 5 %. Les contrats à durée déterminée et l'intérim concernent de plus en plus d'actifs, 11 % au niveau national. Notre région est particulièrement touchée par ce phénomène.

Le gouvernement prépare avec son projet de contrat de mission la banalisation et la généralisation des contrats à durée déterminée.

La réforme de l'A.S.S.E.D.I.C. et de l' A.S.S. « Allocation Spécifique de Solidarité » a réduit au 1er janvier 2004 les durées d'indemnisation de nombreux chômeurs, accentuant leur précarité. Ces perspectives s'ajoutent à la réforme du régime des intermittents du spectacle, à la suppression des emplois jeunes, à la baisse significative des emplois aidés, et à la suppression du volet anti licenciements de la loi de modernisation sociale.

Le plan de licenciements d'Altadis et de ses 529 emplois à Lille est largement facilité par cette suppression. Notre maire, Martine AUBRY, s'engage per-

sonnellement auprès de ces salariés pour rendre le plan social trop coûteux et aussi dissuader Altadis de fermer le site lillois.

Le parti socialiste et la gauche formulent des propositions : emplois tremplins, sécurité professionnelle, politiques salariale et économique favorisant une croissance riche en création d'emplois.

Les Français donneront un premier avis en mars prochain.

Mais, concrètement à Lille, nous poursuivons notre action opiniâtre visant l'accueil, l'orientation, l'accès à la formation et à la qualification des jeunes de 16 à 25 ans afin de favoriser leur accès à l'emploi dans tous les quartiers. Le conseil municipal, ce 9 février, a apporté son important et régulier soutien financier à la Mission Locale de Lille.

Nous poursuivons notre soutien à l'accueil des jeunes diplômés à la recherche d'emploi.

Nous mobilisons et soutenons à travers le P.L.I.E. « Plan Lillois pour l'Insertion et l'Emploi ». les opérateurs, associations qui accompagnent individuellement et de façon adaptée ceux qui sont chômeurs de longue durée ou qui sont le plus éloignés de l'emploi. Notre Premier Adjoint a demandé au Conseil Communal de Concertation un avis sur la place de l'industrie à Lille, avis rendu le 31 janvier dernier, avis qui sera une base de départ pour un chantier au long cours, un débat souhaité par le monde syndical et patronal.

Nous imaginons, impulsions et accompagnons les secteurs innovants, porteurs d'emploi tertiaires, grâce auxquels le chômage ne se développe pas autant qu'ailleurs : Euralille, Euratechnologies.

Nous veillons à pérenniser les emplois jeunes dans les services municipaux et accompagnons les associations quand les salariés ont donné satisfaction et quand les services nouveaux apportés sont utiles à nos concitoyens.

La liste n'est pas exhaustive. Bien d'autres actions sont menées ou restent à engager.

Elles témoignent de notre volonté politique d'agir concrètement au service de nos concitoyens dans nos responsabilités.

Bernard CHARLES

## Groupe communiste

### Se faire respecter !

Les Français sont des faibles. Ils doivent retrouver le sens du travail. Voilà en substance ce que nous dit M. Raffarin. Il réduit les allocations chômage, radie le RMA, réduit l'ASS, détruit les 35 heures, la retraite, la sécu, le jour férié de la Pentecôte, démantèle le peu de droit du travail qu'il reste. C'est un véritable rouleau compresseur au service du MEDEF qui rend chaque français responsable de la situation désastreuse de la France d'aujourd'hui.

De plus en plus de salariés, de militants syndicaux, associatifs se mobilisent contre cette politique. A Altadis, les salariés refusent la délocalisation de leur entreprise et la perte de 525 emplois. À La Poste, dans les collectivités, ils défendent le service public et refusent les pertes de salaire. Dans l'éducation nationale, les enseignants rejettent la suppression de 600 postes dans la région. Cette poussée de fièvre doit gagner les institutions, les mairies, le conseil régional, le conseil départemental. On ne doit plus accepter les suppressions d'emplois chez nous, d'être les derniers de la classe dans tous les domaines. Nous devons

élever le niveau de colère, de la protestation. Nous devons nous faire respecter et nous battre pour que ça change et que ça change vraiment !

Michelle DEMESSINE  
mdemessine@mairie-lille.fr

## Groupe des Personnalités

### 2004 une occasion à ne pas manquer pour une mutation culturelle

Aujourd'hui plus personne ne conteste la nécessité d'un développement durable.

Pourtant la culture qui soutient notre développement de l'éphémère, de la tyrannie du quotidien, de la compétition entre les hommes et les territoires, de la fuite en avant vers le toujours plus, manque cruellement d'une vision du monde et de son devenir.

La culture n'est elle que le reflet des évolutions de ce monde ou peut-elle contribuer à son changement ? Quelle peut être alors la place de cette année de la culture dans cette quête de sens ?

Pour ma part, je pense que cette question est essentielle, car la culture n'est jamais neutre ; par son rôle de production de l'imaginaire, de construction de valeurs universelles, de tolérance, d'ouverture aux autres dans leurs diversités, de projection dans le futur en conservant ses racines, elle est outil de transformation sociale, de production d'idées pour construire notre présent et devenir commun.

A l'heure du désenchantement d'une grande partie de la population si nous n'avons pas une mutation culturelle à la hauteur des mutations économiques et technologiques qui nous ont fait rentrer dans le régime de l'abondance (très inégalement partagée) nous risquons d'y perdre l'envie de continuer l'aventure de l'humanité. Culture et développement durable

sont d'ailleurs intimement liées puisque le Développement Durable est d'abord une nouvelle culture qui redonne à l'Homme toute sa place comme but et comme moyen du développement dans la recherche d'un mieux vivre ensemble durablement.

La culture dans toutes ses formes d'expressions s'inscrit également dans la continuité du langage humain et relie les hommes entre eux au delà de leur langue, de leur sexe, de leur race et de leur frontière.

Pour conclure je reprendrai les propos du peintre KIJNO bien connu des Lillois, «et si créer c'était de ne pas se concentrer de la création qui nous a créée et d'en proposer une autre?»

Lille 2004, est donc une formidable occasion pour élaborer un nouvel art de vivre ensemble durablement!

**Danielle POLIAUTRE**  
Adjointe au Maire

## Les Verts Dévoile tes intentions!

A l'heure où j'écris, le projet de loi contre les signes religieux ostensibles dans l'école publique va être examiné par le parlement. Il s'agit d'une proposition qui tronque le rapport de la Commission Stasi. Car celui-ci garantissait un équilibre entre des engagements sur la laïcité des services publics et d'autres sur la non-discrimination raciale ou religieuse vis-à-vis des citoyens ou sur le renforcement des moyens de l'Islam.

Maintenant que nos députés sont au pied du mur, le débat semble redescendre de l'abstraction médiatique aux électeurs réels. De la menace islamiste aux citoyens qui doivent fabriquer ensemble la société de demain. Et ces députés vont nous offrir, nous l'espérons, un débat qui sera plus équilibré que ce projet de loi.

Mais à notre niveau réel, municipal ou citoyen, pour paraphraser le président Kennedy, ne nous demandons pas ce que la République peut faire pour nous, mais ce que nous pouvons faire pour la République. Si le parlement va fixer la lettre de la loi, celle-ci plus qu'aucune autre n'interpellerait chacun sur son esprit. Dans l'école, tous les personnels d'encadrement et les enseignants, mais aussi les élèves et leurs parents vont être confrontés à cette nouvelle "ostensibilité" et à la tentation d'exclusion ou du repli vers le "privé". Montrons-nous à la hauteur dans l'école publique en contribuant à sa vocation communautaire, au sens de bien commun et partagé, puis sur tous les autres fronts de la discrimination, dans la formation, le travail, le logement et les loisirs. Liberté égalité fraternité, tel est notre équilibre démocratique. Si la République nous rappelle que notre liberté s'arrête où commence celle des autres, elle nous rappelle aussi qu'ils sont nos égaux et nous appelle à être fraternels.

**Philippe TOSTAIN**  
Conseiller Municipal  
Délégué aux économies d'énergie  
Groupe des Elus Verts de Lille  
171, rue de Paris 59800 Lille  
elus-lille@verts-lille.org

## Union Pour Lille En direct avec les Lillois!

Dans une Ville qui se dit championne de la démocratie participative, nous dénonçons régulièrement la façon avec laquelle la municipalité fait semblant de consulter les Lillois sans jamais vraiment les écouter.

Le système opaque sensé re-

cueillir les avis des habitants est compliqué et décourageant. Le citoyen se demande quel échelon saisir ou quelle démarche effectuer pour faire entendre sa voix? Doit-il saisir un Conseiller Municipal, un conseiller de Quartier, doit-il passer par le Conseil municipal des enfants, le Conseil Communal de Concertation ou doit-il attendre un Forum citoyen ou un atelier urbain qui n'aura pas forcément le thème souhaité. Par exemple, dans le Vieux-Lille, un forum va avoir prochainement lieu sur la qualité des services. Un atelier urbain de proximité sur le Grand Stade n'était-il pas plus d'actualité?

Comment s'y retrouver dans tous ces « trucs » et ces « machins ». Tout cela se superpose, se juxtapose, et finalement se sclérose mais en créant une démotivation évidente de ceux qui sont engagés dans les différentes instances. C'est le cas des Conseils de quartier qui sont parfois court-circuités et qui ne sont malheureusement plus qu'une simple chambre d'enregistrement (cf le nombre de démissions annoncées à chaque Conseil Municipal) ou au Conseil Communal de Concertation qui publie des avis dont il est rarement tenu compte. Ces hommes et ces femmes de valeur qui s'investissent ont souvent l'impression, comme nous l'ont dit certains, « de ne servir à rien ».

Le groupe Union pour Lille avec Christian Decocq s'est engagé à écouter réellement les Lillois sans faire semblant. Nous voulons encourager ceux qui se dépensent pour leur Ville et qui sont à l'origine de beaucoup d'initiatives, et valoriser le travail accompli. Quoi de plus simple? Nous venons régulièrement à votre

rencontre dans les quartiers et dans les manifestations. Nous y mettons toute notre énergie et nous vous invitons à vous exprimer. Contactez-nous. N'hésitez pas, nos coordonnées sont ci-dessous. Avec nous c'est simple, c'est en direct avec les Lillois.

**Isabelle MAHIEU**

Union pour Lille  
32 Place Sébastopol  
59000 LILLE  
Tél : 03.20.74.52.24  
courriel :  
opposition.lilloise@free.fr

## Groupe Front National

### L'avertissement des islamistes

5 000 à 10 000 musulmans défilaient à Lille le 27/01/04 – la plus grosse mobilisation après la capitale!

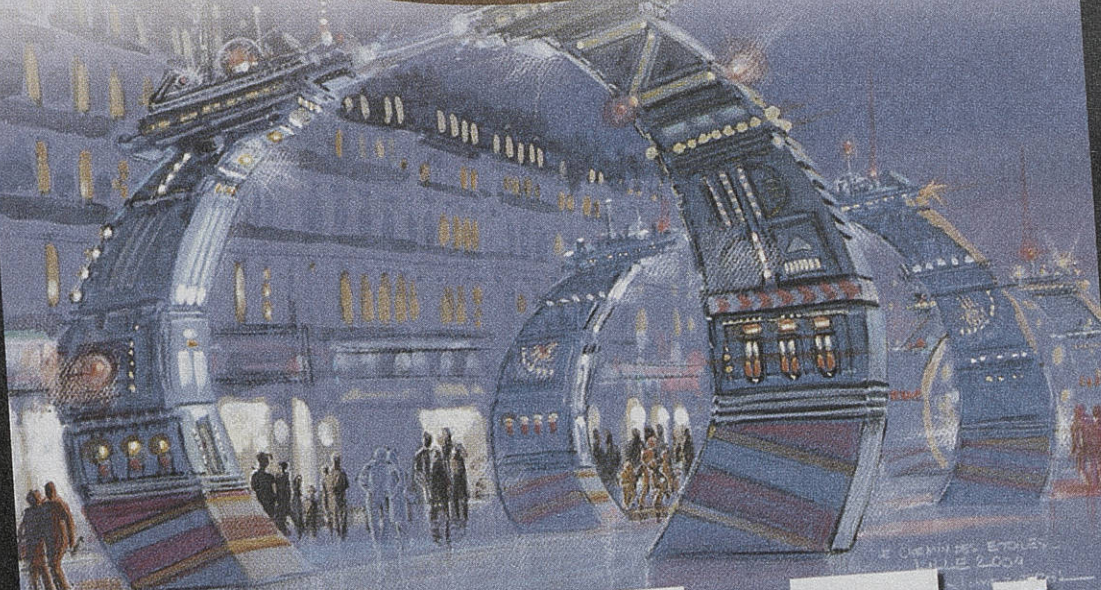
« 1 voile, 1 voix, on se retrouvera! » : la menace à peine voilée provoque le malaise... Car derrière l'anecdotique question du voile, l'islamisme déroule ses revendications politiques, signant l'échec de 30 ans de prétendue intégration.

Aujourd'hui, le foulard... demain la république islamique?

Malgré cet avertissement, Martine Aubry s'obstine dans une discrimination positive passive de la « droite ». Avant qu'il ne soit trop tard, ouvrons les yeux!

**Philippe BERNARD**  
Président du Groupe Front National  
4, place Saint-André  
59000 Lille  
Tél. : 03 20 51 69 78

# PETIT FUTÉ



# LILLE 2004

## Métropole

### CITY GUIDE

Restaurants  
Hôtels  
Shopping  
Culture  
Loisirs  
Sorties

**lille**  
magazine  
www.mairie-lille.fr



**vient de  
paraître**

**7 euros**

**en vente  
partout**

[www.petitfute.com](http://www.petitfute.com)